Negende Jaargang, Nummer 2 Verschijnt maandelijks 13 Febr. 1937

LABORISTA ESPERANTISTO
ARBEIDER ESPERANTIST

ORGAAN VAN DE FEDERATIE VAN ARBEIDERS-ESPERANTISTEN IN HET GEBIED VAN DE NEDERLANDSE TAAL

Redactie: Middenweg 226, Amsterdam-O. || Secretariaat van de Fed. van Arbeiders-Esperantisten: Postbus W 6, Amsterdam-W.
Administratie: Postbus O. 50, Amsterdam-O. || Postgiro Amsterdam 144698. || In België: Esschenstraat 16, Antwerpen

Abonnementsprijs f 0.75 per jaar. Voor leden gratis. Oplaag 7300 exemplaren.

OP NAAR GENT.

Het is de tweede keer, dat onze Federatie, die ook een aantal afdelingen heeft in het nederlands sprekende deel van België, in dat, ons nabuurland congresseert. De eerste maal, in 1934, was 't Antwerpen, dat zich in 'n druk bezoek ook van onze nederlandse leden mocht verheugen. Dit jaar in Gent, verwachten we vele honderden! Het congrescomité vertelde in het vorig en in dit nummer iets over Gent en wij kunnen uit eigen aanschouwing van de schoonheid onzer congresstad van dit jaar meevertellen. Daarom wekken we al onze leden en alle cursisten gaarne op, deze gelegenheid niet voorbij te laten gaan, om de „stad der monumenten" te bezoeken. We hebben voordelige spoortarieven weten te verkrijgen en het verblijf is niet duur. Zorgen we nog, dat de besprekingen vlot verlopen, dan blijft ons nog tijd genoeg, om van de bezienswaardigheden van Gent, te midden waarvan wij congresseren, te genieten. Zij die oud stadsschoon weten te waarderen, zien op elk punt der stad steeds weer iets dat het oog boeit. Maar ook de minder tot oordelen bekwamen zullen het imposante der vele oude, grootse gebouwen uit alle eeuwen ondergaan. De prachtige St. Baaf (1228-1554) met zijn kunstschatten, en andere romaanse en gothische kerken, het Belfort, een 118 m. hoge toren nevens de gotische Lakenhal uit de 14e eeuw, waarin een lift ons naar boven brengt voor het uitzicht op de stad, het karakteristieke stadhuis met een laat-gotische en een renaissance gevel, het Gravensteen, een oude burcht in het centrum der stad, de fijne kanten gevels der gildenhuizen en nog vele oude geveltjes, maar daarnaast ook moderne gebouwen trekken onze aandacht. Voor een bezoek aan het innerlijk van verschillende gebouwen zal wel gezorgd worden. Een heerlijke Zondagmorgenwandeling door de dan levendige stad staat al vast op 't program. En wil men zich te voren op de hoogte stellen, dan vrage men een gids aan het Inlichtingskantoor voor Toeristen, Halle-Belfort, Gent.

En nu: naar Gent.

GENT EN DE ARBEIDERSBEWEGING.

Moeilijk had men een geschikter stad kunnen aanwijzen voor een bijeenkomst van arbeiders. Gent toch is bij uitstek een arbeiderscentrum. Reeds van oudsher staat het Gentse proletariaat bekend om zijn voortdurende hardnekkige strijd tegen alles wat het trachtte te verdrukken tegen alles wat 't maar enigszins op zijn bestaansvermogen gemunt had. In de XIIIe eeuw ontstonden er de eerste *gilden*, nu bekend onder de naam van vakbeweging. De gilden van de wevers, van de volders en van de slijpers stonden er zeer sterk. Toen Lieven Bauwens, burgemeester der stad Gent, een mechanisch weefgetouw uit Engeland in de stad bracht, kwamen de thuiswerkers in opstand. Lieven Bauwens werd gepijnigd en gestenigd. Toch heeft de invoer van het weefgetouw goede diensten bewezen aan de Gentenaars. Handel en nijverheid bloeiden sterk. Na de onafhankelijkheidsverklaring van België ontstond alhier de socialistische partij met mannen als Anseele, Van Beveren, Moyson e.a. Gedurende gans de 19e eeuw heersten in Gent opstanden tegen het verdrukkende kapitalistisch regiem, de leiders der arbeiders waren meer in dan uit het gevang. Nu is Gent een bedrijvige nijverheidsstad, vooral wat betreft textiel- en metaalnijverheid. Nog immer staan de Gentse arbeiders paraat voor het verdedigen van hun rechten en hun vrijheden!



De Middeleeuwen in Gent, onze Congresstad.

Links: Enige der sierlijke Gildehuizen aan de Graslei.

Rechts: Het Rabot. Een kleine versterking uit de 15e eeuw, midden in de stad.



La XVIIa kongreso de SAT.



Ni, laboristaj esperantistoj, kiuj ĝenerale ne povas ĉerpi el la korno de abundo, ne ofte povas viziti internaciajn kunvenojn. Nia ferio estas malgranda kaj al-eksterlando-vojaĝoj kostas multe da mono. Granda aro da gekamaradoj devas resti hejme, se la distanco al la kongresurbo estas granda. Nunjare ne estas tiaj malfavoraĵoj.

La Roterdama OKK kiu nunjare havas la gravan kaj malfacilan taskon organizi la SAT-kongreson, tial atendas taskon vizitontajn el nia lingva regiono. Ni havas la firman konvinkon, ke la federacianoj, eĉ tiuj, kiuj havas nur etan ŝancon partopreni en nia kongreso, ne preterlasos la okazon ĉeesti tutmondan kongreson de laboristoj, kiuj senĝene interkomunikiĝas, kvazaŭ la mondhomaro ne scius ion pri multlingveco. Roterdamo estas facile atingebla. Ni instigadas la tutmondan lab. esperantistaron veni al Roterdamo, sed samtempe ni diras al la Federacianoj: „Gek-doj, ĉifoje vi *ne restu hejme nun vi havas bonegan okazon* praktiki vian studitaĵon, senti la moralan valoron de universala lingvo”. Vi do venu amase por bonvenigi la eksterlandajn gek-dojn. Se tiuj gek-doj vidos la fortecon de nia movado, la fido al la finvenko de Esperanto, kiu ĉe ili eble iom komencis ŝanceliĝi pro la ĥaosiĝo en la mondo, certe ricevos novan ardon.

Ni atendas milon da federacianoj kaj samtempe ni jam konsciiĝis pri la amplekso de nia preparlaboro. Nur ni povas sukcesi, se la partoprenontoj nin helpos *per frua aliĝo al la kongreso*. Ĉar nur tiam ni povas superrigardi nian taskon, nian enspezon, laŭ kiu ni povas elspezi. Tion vi bone komprenu gek-doj!!!

Tiun fruan aliĝon ni konsideras tiel necesa, ke la OKK fiksis reduktitan prezon por fru-aliĝontoj: 2 guldenoj por kongreskotizo. (SAT-anoj ne bezonas aparte pagi por la interfratiĝvesperoj.) Senlaboraj gek-doj, kiuj *antaŭ Junio* sin anoncos pagos 1 guldenon. *La OKK ankaŭ akceptas partopagojn.* (Ĉu la sekcioj de la Federacio ne povos tion aranĝi por siaj membroj? Red. L E.)

Gek-doj, se eblas al vi, sendu jam nun al ni la aliĝilon, kiun vi trovis en Jan. „Sennaciulo”. Eĉ tiuokaze, se vi ankoraŭ ne estas certa pri via partopreno!

Sendu la aliĝilon kaj la monon al k-do A. v. d. Pols, Hortensiastr 17a, Rotterdam Z., ĝiro: 275837.

Por ĉiaj informoj vi direktu vin al la sekretario: k-do C. van Essen, Westerbeekstraat 57, Rotterdam Z.

Cetere ni petas vin mendi niajn *kongres-glumarkojn*. Per tiuj vi povas propagandi por nia kongreso. *100* kostas nur *25* cendojn. Ankaŭ per poŝtmarkoj vi povas pagi al k-do A. v. d. Pols.

Gek-doj, la SAT-kongreso havu vian plenan atenton. Kiel lab. esperantisto vi havas la moralan devon subteni ĝin kaj ĉiel helpi, por ke nia movado prosperu por la efektiva unuiĝo kaj solidareco inter la mondproletaro, kies kunfandiĝo ne estas imagebla sen la realigo de niaj mondlingvaj idealoj.

La Roterdama OKK.

Belangrijke lezing in het Esperanto over „Het Moderne China”, door een Chinesen Pater Franciscaan.

Op Zondag 14 Februari a.s. zal in „Huize de Liefde”, Da Costakade 102, W., door Pastro Kao, een chineese Pater Franciscaan, in het Esperanto een zeer interessante lezing worden gehouden over „Het moderne China en zijn emancipatie, industrialisatie, zijn politieke woelingen, de godsdienstige verhoudingen en het familieleven”. Deze lezing, die door 70 lichtbeelden zal worden toegelicht, staat onder auspiciën van de westelijke afdeling der Amsterdamse R.K. Esperantistenvereniging. Pastro Kao is op rondreis door Europa en trekt overal volle zalen.

Medewerking verlenen ook de „Gooise Troubadours” en „Amikeco”. Aanvang 8.15 uur. Opening der zaal 8 uur. Kaarten à 25 cent verkrijgbaar bij de diverse esperanto-organisaties en bij de volgende leden der Kath. Esperantistenver.: H. Bosschert, Van Couvertstr. 13² W., A. Nova Adm. de Ruyterweg 76² W., H. Henkes, Solebaystraat 42² W., A. van Dam, Eksterstraat 24 N., M.Vingerhoets, Amstelveenscheweg 139² Z., H. Lurvink, Heerengracht 272 C., A. Verzandvoort, 2e Atjehstraat 37hs O., M. Haug, Bankastr. 32² O., Districtssecr. Fed. Kanaalstr. 48³ W. en — voor zover niet uitverkocht — 's avonds aan de zaal.

RAPORTO VOJAĜANTAJ BIBLIOTEKOJ DE LA FEDERACIO.

Ekzistas ses ordinaraj kaj unu malgranda biblioteko el studlibroj kunmetita laŭ peto de iu sekcio. La ses bibliotekoj estis alterne uzataj de dek diversaj sekcioj kaj la studa biblioteko de unu. Entute dum kvardek du monatoj. W. P.

FED.-RAPORTO.

Ni forgesis mencii ĉe la radio-elsendoj, ke kdo Jac. Lem Jr. paroladis dufoje pri la „Laborplano.”

Het XXIIe Federatie Kongres te Gent op 28—29 Maart 1937.

Mededelingen van het O K K.

Secr.: C. de Kock,
21, Scheepslossersstraat, Gent.

a. *Hotels.*
Er blijven nog slechts enkele plaatsen van 15 fr.
Kamers van 20 en 30 fr. per persoon en per nacht (ontbijt inbegrepen) zijn echter nog beschikbaar. (1 fr. is 6 cent.)

b. *Werkloze kongresontoj.*
We beschikken over 2 zalen waarin we alle werkloze kongresontoj kunnen herbergen. Een afzonderlijke zaal is bestemd voor vrouwen. Onze geldelijke toestand laat niet toe de werklozen *totaal kosteloos* te logeren en eten te verschaffen.
De werkloze kameraden kunnen van bovenstaande genieten onder de volgende voorwaarden:

1. *2 nachten* slaapgelegenheid op stroo .... } 8 fr.
2. *2 degelijke* morgenmalen .. }

Men moet zich echter voorzien van dekens en drinkkop.

Jeugdherberg.
Personen tot 25 jaar 5 fr. per nacht (zonder ontbijt).

Personen boven 25 jaar 6 fr. per nacht (zonder ontbijt).

Slaapzak verplichtend. (Huur slaapzak in de Jeugdherberg zelf 1.5 fr.)

c. *Interfratiĝvespero.*
Wij bestatigen, dat vele kongresontoj zich aangeven zonder toetreding voor het bijwonen van de interfratiĝvespero. Nochtans belooft dit iets puiks te worden. Het programma is buitengewoon goed samengesteld.
Geeft u dus nog heden aan bij uw afdelingssecretaris.

d. Wij verzoeken nogmaals dringend alle kongresontoj, die verlangen in een hotel te overnachten, hun aanvraag te doen door middel van een aanvraagbiljet (zie ons model, verschenen in L E van Noverber l.l.).

Deze week moeten alle aanvragen voor logies binnen zijn.

Op 28 Februari moeten alle kosten geregeld zijn. *Alle betalingen* moeten geschieden op postgiro 412145, k-dino Vanderhaegen-De Keyser, 90 Tolhuislaan, Gent.

Opgelet. Gelieve goed te specificeren waarvoor de betalingen gedaan worden.

Aanvragen voor logies en gemeenschappelijke maaltijden te richten aan k-dino Vanderhaegen-De Keyser, 90 Tolhuislaan, Gent.

Wie *persoonlijk* antwoord verlangt gelieve een antwoordcoupon of postzegel bij te voegen.

PROPONOJ por la 22a kongreso de la Federacio de Laboristaj Esperantistoj (en la regiono de la nederlanda lingvo)

ESTRARO.

Fed.estraro.

La Federacia Estraro konsistu el 9 anstataŭ 8 personoj.
Unu el la anoj de la nuna estraro funkciu kiel pagita funkciulo. Ni proponas por tio kdon G. Kroonder. (Vidu Budĝeton.)

KLARIGO.

La laboroj necesigas tion. La nuna estraro akceptas reelekton kondiĉe, ke supraj proponoj kaj no. 1 pri la kotizo estos akceptitaj. Nur la redaktoro tamen ne deziras reelekton.

—

1. Sekcio Amsterdam III.

Kiel kandidaton por la Federacia estraro nia sekcio proponas k-don F. de Vries, Amsterdam.

—

2. Sekcio Amsterdam I.

La estraro restu la sama.

—

KOTIZO.

1. Fed.-estraro.

La kotizoj ne estu ŝanĝataj.

—

2. Sekcio Rotterdam XI.

La kotizo estu f 0.15 anstataŭ f 0.17½.

KLARIGO.

Opiniante, ke sana financa stato de la sekcioj estas ĉefa kondiĉo por nia organizo; konstatinte ke multaj sekcioj baraktas pro daŭra manko al financoj.
Ni, en la intereso de nia Federacio, konsilas la kongreson ĉifoje akcepti la proponon. La jaraj elspezoj de la budĝeto estu moderigataj konforme al la malaltigo de la enspezoj. (Ekzemple: kontoraj bezonaĵoj, konsilantaro ktp.)

—

3. Sekcio Rotterdam IV.

La fed.estraro malaltigu la kotizon ĝis 15 cendoj por ĉiu membro monate.

KLARIGO.

La sekcioj je multaj flankoj kaj daŭre devas ŝpari, tio grave malhelpas ilian evoluon. La nombro da sekcioj, kiuj pro financaj malfacilaĵoj pereas, fariĝas pli granda.

—

4. Sekcio Hago IV.

Ni malaltigu la kotizon al f 0.15 monate. Por geedzoj ĝi restu la sama.

(Rimarko de la Fed.-estraro: Ni konsilas malakcepti ĉi tiujn proponojn, pro la samaj motivoj kiaj en pasintaj jaroj.

—

KONSILANTARO.

1. Sekcio Roterdam I.

1. La karaktero de la konsilantar-kunvenoj estu plejparte informcela. Decidojn oni nur faru rilate la propagandon kaj similajn aferojn en la provincoj, sed oni ne traktu tion, kio tuŝas la jam ekzistantajn sekciojn.

2. La kongreso traktu sufiĉe detale la laboron de la konsilantar-kunvenoj kaj fiksu la precizan celon de tiuj kunvenoj.

KLARIGO.

Pro tio, ke nia organizo havas federacian strukturon kaj la distriktaj konsilantoj ne esence reprezentas la sekciojn, la konsilantar-kunvenoj ne povas decidi en tio, en kio nur la kongreso, aŭ en kazo de bezono, la estraro havas decidrajton.
Pro tio, ke ĉe multaj membroj ne ekzistas klara kompreno pri la tasko de la konsilantar-kunvenoj, ŝajnas al ni bone, trakti tiun aferon en la kongreso.

(Rimarko Fed.-estraro: Ne estas tasko de la kongreso. La regularo fiksas celon kaj taskon.)

—

3. Sekcio Rotterdam IV.

La kongreso forigu la nunan konsilantaron kiel pli ampleksan estraron. Anstataŭ ĉi tiu la fed.estraro kunvenu unufoje jare kun el ĉiu distrikto unu reprezentanto por prikonsideri la necesajn paŝojn de la propagando kaj pritrakti organizajn aferojn de la distriktoj.

KLARIGO.

Konsiderante la praktikon, ni opinias, ke la fed.-estraro certe kapablas fari la necesajn decidojn dum interkongresa periodo. Pri gravaj aferoj la nura decido restu ĉe la kongreso. En konfliktaj aferoj la fed.-estraro jam suriris la multe pli efikan vojon de aparta komisiono, kiu de kazo al kazo konsistas el aliaj personoj. La praktika valoro de la konsilantaro kiel pli ampleksa estraro ne egalas la altajn kostojn. Sed la ĉefa motivo de nia propono estas esprimi nian zorgon, ke la pli ampleksa estraro (kiu cetere certe ne estas pli kompetenta ol la delegitoj en la kongreso) ĉe la konstanta kresko de nia federacio fariĝos danĝero al la vera interna demokratio. Por la rekta kontakto inter la fed.-estraro kaj la sekcioj en la kongreso ĝi estas barilo. En plej ekstrema okazo la fed.-estraro povas apliki referendumon.

(Rimarko Fed.-estraro: La nuna aranĝo de la konsilantaro ne kaŭzis nedeziritan efikon, sed male pruvis havi interligan valoron; ni ne ŝanĝu tion. La interliga valoro de la konsilantaro sendube jam donis multajn fruktojn en la diversaj distriktoj. La persona kontakto kaj sento de respondeco pri la farata laboro estas stimilo por aktiveco kaj entute donas subtenon al la direktivoj en niaj laboroj.)

—

LABORISTA ESPERANTISTO.

1. Sekcio Hago I.

La Federacio klopodu presigi L E malpli kara.

KLARIGO.

Pasintjare jam envenis kalkulo tre malkara el Hago, pro kiu la fed. povos ŝpari kelkcentojn da guldenoj jare, per kiu ŝparo ĝi povos iel helpi la monbezonantajn sekciojn.

(*Rimarko de la Fed.-estraro*: Estis nerekta oferto pere de iu el la anoj. Cetere organizita presejo ne rajtas transpreni presaĵon de alia organizita presejo por malpli alta prezo. Sekvas el tio, ke la proponita presejo ne estas organizita, pagas malpli bonajn salajrojn aŭ havas malpli bonajn laborkondiĉojn aŭ se tiu presejo estas ankaŭ organizita, ĝi subfosas la tarifon de sia organizo koste de ĝia laboristaro. La nuna presejo estas entrepreno de kelkaj lab. organizoj. Diversaj lab. kaj aliaj organizoj tie presigas siajn organojn kaj presaĵojn.
Cetere estas por ni neeble doni niajn presaĵojn eksterurbe. Ni bezonas regulan kaj rektan kontakton, preskaŭ ĉiutage kun nia presejo. Kiu proponas aliurban presejon, tiu ne komprenas nian laboron.

—

2. Sekcio Den Helder.

1. El la sekciaj sciigoj, kiujn la sekcioj sendos, la redakcio elektu nur tion, kio estas interesa por ni ĉiuj kaj forlasu la reston.

KLARIGO.

Laŭ nia opinio la sciigoj de la sekcioj okupas tro multe da loko. Tiun ni povus uzi por pli interesaj aferoj.

(*Rimarko Fed. estraro*: Ni samopinias. La red. jam multon forstrekas.)

2. En L E aperu ĉiumonate interesa esperanta artikolo aŭ novelo.

KLARIGO.

Ni opinias ke L E povos esti pli interesa ol nuntempe. Laŭ ni troviĝas en ĝi tro malmulte da esperanto.

(*Rimarko Fed.estraro*: Tial ni diversas S-ulon.)

—

Sekcio Amsterdam XI.

3. Okaze de la 50-jara ekzistado de Esperanto la Federacio eldonu propagando-gazeton kun kelkaj klaraj desegnaĵoj. La prezo estu tiom malalta, ke ĉiu sekcio grandskale povos propagandi per ĝi.
2. La sekcioj havigu estonte, senpage L E al ĉiuj kursanoj. Se necese la kursprezo estu plialtigata per f 0.25. La rezulto sendube estos, ke pli da kursanoj ol ĝis nun aliĝos al la Federacio.

—

LERNOLIBRO.

Sekcioj Amsterdam III kaj XVII.

La Federacio de Laboristaj Esperantistoj reeldonu Nian Lernolibron.

KLARIGO (de A'dam III).

Laŭ nia opinio „La Komencanto" estas tro nedetala. Ĝi ne enhavas tiom da ekzemploj kiom „Nia Lernolibro".
Kaj pro siaj ekzemploj „Nia Lernolibro" ĝuste taŭgas ankaŭ por post la kursoj.

—

KLARIGO (de A'dam XVII).

En la kursojaro 1936, Nia Lernolibro de Lem ne estis represita. Ni esprimas nian bedaŭron, ĉar La Komencanto estas pli koncisa ol N L. La plimulto da laboristoj ne estas tiel kleraj, ke ili per lernolibro kia la konciza libro L K sufiĉe facile povas lerni Esp.on. L K postulas pli da sperto de la kursgvidantoj, kaj la praktiko pruvas, ke al la Federacio mankas sufiĉaj spertaj kursgvidantoj. Ni preferas ankaŭ la laboristan kaj ruĝon tendencon.

(Rimarko de la Fed.-estraro: Ni ne faru pri tio kongresproponon, ĉar malakcepto tute malebligos la eldonon. Se estus hazarde plimulto kontraŭ, tamen la malplimulto povus esti tiom granda, ke eldono estus ebla. Ni konsideru tion deziresprimon.

3. Sekcio Rotterdam II.

La estraro de nia Federacio klopodu verki kaj eldoni legolibrojn aldone al lernolibroj La Komencanto kaj Nia Lernolibro.

KLARIGO.

Ŝajnas al ni, ke fakte ponto de la lernmaterialo al la legomaterialo mankas, se ne por ĉiuj, do tamen por multaj.

(*Rimarko Fed.-estraro*: Akceptinda.)

—

4. Sekcio Rotterdam II.

La estraro de nia Federacio konsideru la eblon eldoni libreton alfabete aranĝitan pri la aplikado de la prepozicioj, kiel ili estas pritraktitaj ĝis nun en L E.

KLARIGO.

Precipe, por gekamaradoj fervoraj, kiuj estas mallonge en nia movado ofte loĝantaj malproksime de Esperantista centro, tia libreto estas io nemankipova.

(*Rimarko Fed.-estraro*: Akceptinda.)

—

PROPAGANDO.

1. Sekcio Huizen.

BROŜUROJ, ELDONAĴOJ.

Pro taktikaj konsideroj ŝajnas al ni dezirinde, ke la Federacio ne uzu en propagandaĵoj, la frazon „Laboristoj ĉiulandaj unuiĝu" de Karlo Marks sed alian frazon same trafan kun pli ĝenerala senco.

KLARIGO.

Ni jam spertis, ke tiaj eldiroj tre malfaciligas la propagandon inter la kamparanaro religia, ĉar la nomo Marks efikas tre malagrable al ili, sekve de la fia propagando kontraŭ la socialista ideo.

—

2. Sekcio Amsterdam XIV.

La Fed. presigu gratulkartojn por la festotagoj.

—

3. Sekcio Gouda II.

Ni ŝanĝu la eldonon de murkalendaro per poŝkalendaro.

KLARIGO.

Ĉar la murkalendaro estas de multaj ne pagebla kaj cetere ne enhavas rubrikojn pri aer- kaj mondtrafiko, poŝtotarifoj kc. Ĉi tion povas enhavi poŝkalendaro, kiu estas pli malmultekosta.

—

4. Sekcio Rotterdam IV.

La fed.estraro konsideru la eblon eldoni en la venonta jaro ankaŭ poŝkalendaron.

KLARIGO.

Ni ne scias, ĉu la ŝirkalendaro kovras la elspezojn sed ni nur havas laŭdon pri ĝi. Iom simila povas esti la poŝkalendaro. Ĝi ĉiuokaze devas havi por ĉiu tago liberan spacon por notoj kaj tiam certe ĉiu federaciano aĉetos ĝin. Se ĝi cetere enhavos la necesajn adresojn kaj indikojn ĝi estos multvalora kaj ne bezonas kosti multon.

—

5. Sekcio Utrecht II.

La Fed.estraro pristudu la eblon eldoni novajn regularojn aŭ suplementojn.

KLARIGO.

Ĉar multaj decidoj faritaj en la lastaj kongresoj tute ne estas troveblaj en la regularo, ekzemple la pomembra pagado por la delegitoj ktp multaj membroj kaj precipe la novaliĝintoj tute ne scias ion pri tio.

(*Rimarko Fed.-estraro*: ni atentas ĉi aferon.)

—

6. Sekcio Westzaan.

La Fed. dum la verda monato denove eldonu L E kun propaganda karaktero kaj holandlingvan.

KLARIGO.

Por la lokoj, kie oni ĉiujare kolportis broŝurojn kaj gazetojn je ĉiuj domoj, la jam aperintaj broŝuroj ne plu estas uzeblaj. Ĉar en la diversaj vilaĝoj la kolportado estas la nura rimedo por interkontaktiĝi, la apero de propaganda gazeto estas nepre necesa.

—

LIBRO-SERVO.

1. Sekcio Hago IV.

La Libro Servo donu rabaton minimume 10%an pri ĉiuj libroj, escepte la eldonojn F L E ajn kies rabato restu kiel antaŭe.

KLARIGO.

Ni opinias ke la Libro-Servo estu por la membroj, por ke ili povu profiti la rabaton.

—

2. Sekcio Groningen.

La Libro Servo donu rabaton al la sekciaj libro-servoj; ankaŭ por nefederaciaj eldonoj.

KLARIGO.

La Libro Servo almenaŭ donu parton al la sekcia libro-servo, pligrandigante tiamaniere la spezon de la Libro Servo kaj de la sekcia libro-servo.

—

3. Sekcio Westzaan.

La Libro Servo donu al la sekcioj iom da rabato de ĉiaj libroj ankaŭ ne eldonitaj de la Fed. mem, por ke la sekcioj, mendante librojn ĉe la Libro Servo ne plu havu malprofiton.

KLARIGO.

Kiam la sekcioj mendas librojn ĉe la Libro Servo ili devas pagi la afrankkostojn de mendilo kaj pagilo. Pro tio ke la Libro Servo donas al la sekcioj neniom da rabato de la plej multe da libroj, la sekcioj, mendante librojn kaj tiamaniere profitigante la Fed., mem havas malprofiton. Tiu malprofito kaŭzas, ke la sekcioj ne povas esti aktivaj libro-vendantoj.

(*Rimarko de la Fed.-estraro*: Estas al ni malpermesate doni rabaton. Cetere la tuta Federacio profitas el la gajnoj de la Libro-Servo, ĉar la profito venas en la Fed.-kaso kaj ebligos subvencii la sekciojn, eldoni malaltprezajn propagandaĵojn ktp ktp. Per la nura kotizo la Federacio malmulte povus fari.)

—

4. Sekcio Amsterdam XI.

La Libro-Servo ebligu, ke la sekcioperantoj plurfoje semajne povos persone interrilati kun ĝi.

Ĉar tio ĝis nun povis okazi nur 1 fojon semajne, urĝaj mendoj ne ĉiam povas esti plenumataj.

STARIGO DE KOMITATO.

1. Sekcio Rotterdam XI.

En la Federacio estu fondata komisiono el kvin personoj, kies tasko estas, prijuĝi kaj elekti projektojn de lernolibroj kaj aliaj eldonaĵoj de la Federacio.

La anoj de tiu komitato estu proponotaj kaj elektotaj de la sekcioj. Se eble, ĉe eventuala akcepto de ĉi propono, jam en la nuna kongreso oni elektu la komitaton.

La sekcioj antaŭ la kongreso ensendu la nomojn de provizoraj kandidatoj.

KLARIGO.

Ĝis nun la prijuĝo kaj elekto de lernolibroj kc estis en la manoj de la Federacia Estraro. Tio ne estas bona stato. La laboro de la Fed.-estraro estu limigita je la organizaj laboroj dum la elekto kaj prijuĝo de lernolibroj ktp estu la laboro de speciale je tiu kampo laboranta komitato.

(*Rimarko de la Fed.-estraro*: Ĉar neniam montriĝis ke la Fed.-estraro misagis aŭ ne kompetenta estis, ĝi malaprobas. Starigo de tia komitato nur kaŭzas, ke la aferoj iras pli malglataj. Ĉar la komitato ne jam ekzistas, la sekcio R'dam XI ne rajtas instigi al ensendo de nomoj de kandidatoj.)

—

2. Sekcio Rotterdam II.

La kongreso elektu komitaton, kiu konsistu el tri aŭ pli da kamaradoj, kompetentaj en gramatikaj aferoj.

Ĉi komitato esploru la neceson kaj eblon rilate la fondon de institucio kies tasko estu:

1e. ekzameni presotajn verkojn de nederlandanoj kaj belgoj.

2e. permesi al verkinto, kies verko estas aprobita de la institucio, marki ĝin per aproba figuro, kiu leĝe apartenas al ĉi institucio.

La Fed. serĉu kontakton kun aliaj esp. organizoj en la regiono de la nederlanda lingvo, por kune fondi ĝin, por ke ĝia bazo estu plej larĝa kaj per tio plej influa.

Por la komitato ni proponas elekti kamaradojn:

F. Faulhaber, G. J. Degenkamp kaj Th. Buis.

KLARIGO.

Pro tio, ke diversaj verkintoj en nia lingvoregiono tiom fuŝe tradukis kaj verkis en Esperanto, ĉi tiu propono aperas.

Ĝi estas por eviti, ke Esperanto pereu pro la nekompetenteco de kelkaj verkantoj.

Nacilingvan legolibron oni konsideras ordinare legolibron. Esperantlingva legolibro estas ne nur por legi sed ankaŭ por studi. Du taskojn ĝi do havas; instruilo ĝi estas, ne nur amuzaĵo, ne parolante jam pri la ceteraj taskoj.

Aĉetonte legaĵon ni nun ne havas iom da certo pri la enhavo. Ni ofte elspezas multe da mono pro iu multpromesa titolo, por poste konstati, ke ni estas trompitaj.

Per ĉi supra instanco tio estas evitebla kaj la fuŝtradukantoj iom post iom malaperos.

La inicianto de ĉi tiu ideo estas ne ni, sed kdo Th. Buis, kiu skribis pri ĝi sub la titoloj „Kiel ni baru la vojon al nekompetentuloj" en „L E" No. 3-a 1935 kaj en serio da artikoloj „Kun ruĝa krajono tra la literaturo" en „Progresanto" 1935-1936.

(*Rimarko Fed.-estraro*: Ni konsideru la eblon.)

3. Sekcio Hago X.

La F L E estraro starigu komitaton, kiu sin ekzaktekzamene okupu pri la kaŭzoj, pro kiuj la kursoj ĉiujare tiom timige malgrandiĝas. El la materialo kiun ĝi sukcesas havigi al si, ĝi kompilu statistikon.

KLARIGO.

Ĉar niaj kursoj liveradas la materialon, per kiu nia FLE kreskas kaj fortikiĝas, urĝas profunde ekzameni la kaŭzojn, pro kiuj, ĉiujare tiom multe da kursanoj ĉesigas la studadon, jam longe antaŭ la finiĝo de la kursoj. En preskaŭ ĉiuj metioj, sciencoj, trafiko, publika instruado oni kutimas fari statistikojn, celante ekkoni favorajn kaj malfavorajn influojn kaj faktorojn.

(Rimarko Fed.-estraro: Estas laboro jam pli malpli farata de la Fed.-estraro. De aparta komitato ni ne multe atendas. Cetere la sekcioj ne kunlaboras, kiam ni petas statistikajn kaj aliajn informojn.)

--

REGULARO.

Sekcio Amsterdam XVII.

Oni ŝanĝu la regularon art. 2 de la Fed. kaj aldonu al ĝi post la 2a frazo: Echter zullen nat.-soc. en fascisten niet in de Fed. opgenomen kunnen worden.

KLARIGO.

La nac. soc. kaj faŝistoj diras ke ankaŭ ili klasbatalas.

(Rimarko Fed.-estraro: La koncernaj partioj ĝuste direktas sin kontraŭ la agnosko de la klasbatalo, sekve la propono superfluas. Ni ne akceptas tiajn ulojn en nia organizo.)

—

GAZETAR-SERVO.

Sekcio Rotterdam IV.

La Fed.-estraro donu al ĉiu federaciano, kiu prizorgas esperantan rubrikon en kia ajn gazeto, plenan kunlaboron.

KLARIGO.

Pro sia starpunkto rilate nelaboristtendencajn gazetojn, la fed.-estraro malemas oficiale kunlabori al esp.-rubrikoj en tiaj gazetoj. Konsiderante ke ankoraŭ multaj laboristoj legas tiajn gazetojn, plejofte pro malemo al partipolitikaj gazetoj, ni estas devigataj ankaŭ tiujn laboristojn per rubrikoj ktp venigi al ni.

(Rimarko Fed.-estraro: laŭpovan kunlaboron la fed.-estraro ĉiam aplikis, sed praktike ne eblas oficiale kunlabori al ĉiaj gazetoj.

—

KONGRESO.

Sekcioj Utrecht II kaj Den Helder.

La kongreso okazu ne plu je pasko, sed je pentekosto.

KLARIGO (Utrecht II).

Ĉar multaj kdoj dumvintre estas senlaboraj, ili ne havas sufiĉan okazon ŝpari por ĝi. La ŝanco je bona vetero dum Pentekosto estas pli granda, tiel ke ankaŭ multaj, kiuj ne estas „riĉaj", bicikle povos iri al la kongreso kaj eble kampadi en la ĉirkaŭaĵo.

KLARIGO (Den Helder.)

La tranoktado estas je pentekosto pli facila kaj pli agrabla. Ankaŭ estas eble dormi en tendoj, kio ofte estas pli agrable kaj pli malmultekosta. Ni povos pli facile organizi biciklo karavanon al la kongresurbo.

3. Sekcio Rotterdam II.

Por ebligi al kiom eble plej da federacianoj viziti niajn kongresojn, ni proponas:

Art. 15, linio 1a tekstu: De Federatie houdt jaarlijks *gedurende Pinksteren* haar congres.

KLARIGO.

Ĉi tiun proponon ni faris, ĉar pro la mizera tempo multaj el la federacianoj povas apenaŭ vivteni sin, do mono por vojaĝkostoj tute mankas. La vetero dum Pentekosto ordinare estas pli firma kaj certe malpli malvarma, sekve pli favora por tiuj, kiuj havas ne monon, sed biciklon. Krome la ĉiujara kongreso de la SDAP okazadas dum Pasko, do ankaŭ tiurilate la ŝanĝo estus avantaĵo ne nur por ni, ankaŭ por ĝi.

(Rimarko Fed.-estraro: Decidu pri tio la kongreso. Tiam ni do entute ŝanĝu la regularo-artikolon no. 15.)

—

4. Sekcio Leeuwarden.

La kongreso en 1938a okazu en Leeuwarden.

KLARIGO.

La kongreso rigardu, ke en la nordaj provincoj la sekcioj ne apartenas al la plej fortaj de la Federacio, kaj pro tio estos dezirinde, ke la kongreso — rigardante la propagandan valoron — okazu ĉi tie.

—

DEZIRESPRIMOJ.

1. Sekcio Hago X.

En nia organo L E, ni penu aperigi anoncojn. Per la mono, kiun ĉi-metodo havigas al nia kaso, ni anoncu propagandcele en la diversaj ĵurnaloj, gazetoj kaj revuoj.

(Rimarko Fed.-estraro: La spertoj instruis nin, ke tio donas malprofiton kaj cetere perdiĝas parto de nia L E kaj ĝia por nia organizo praktika enhavo.)

—

2. Sekcio Utrecht II.

La Fed.estraro sendu simpatiesprimon al la batalantoj por libero en Hispanio.

—

3. Sekcio Hago X.

1. La FLEestraro instigu la estrarojn, de la diversaj publikaj bibliotekoj, aĉeti esperanto-librojn; por tio ĝi kunlaboru kun la diversaj, esperantistaj asocioj.

KLARIGO.

En nia publika biblioteko troviĝas nur malnovaj esperanto-romanojn, kiujn oni donace sendis al ĝi.

(Rimarko Fed.-estraro: Konsiderinda, se ni povas kalkuli pri la kunhelpo de la lokaj sekcioj.)

2. La F L E estraro pligrandigu la diversajn bilbliotekojn, kiuj estas disponeblaj por la sekcioj.

KLARIGO.

En la biblioteko 5a, troviĝas nur 25 libroj, etaj kaj ne interesaj.

3. La F L E penu eldoni specialan lerno-libron pri la nederl. lingvo. Ĝi antaŭ-preparu la kursanojn al la studado pri esperanto.

KLARIGO.

Sendube pro la malscio pri sia gepatra lingvo, multaj kursanoj ĉesas studi. Ĝi estu ne tro ampleksa kaj servu por proksimume trimonata kurso.

(Rimarko Fed.-estraro: Laŭ ni superfluas.)

—

4. Sekcio Westzaan.

La Fed. pli frue ol pasintjare komuniku pri ĉiuj siaj decidoj rilate al la verda monato, por ke la sekcioj ankaŭ antaŭ la monato Aŭgusto povu findecidi pri siaj propagandaj planoj.

(Rimarko Fed.-estraro: Nia estraro ĉiam agas laŭpove.)

—

INFANKOMITATO.

Fed.-estraro.

La infankomitato konsistu el tri anoj, el kiuj unu estrarano.

PROPRAJ ELDONAĴOJ DE LA FEDERACIO EN 1936.

	Eldonkvanto en 1936, aŭ provizo 1-1-'36	Venditaj dum 1936	Provizo je 31-12-1936
Nia Lernolibro ..	478	478	—.—
Vert. oefeningen..	28	28	—.—
La Komencanto ..	7.330	6.274	1.056
La Konsilanto ..	815	293	522
Gvidilo	3.123	558	2.565
Tra la Labirinto..	1.446	596	850
Vóór 't Examen-A	1.060	325	735
La unuaj paŝoj en nova mondo	21.019	5.530	15.489
Ni kantu	1.917	1.028	889
Zakw.boekje FLE	15.744	9.011	6.733
Plena Vortaro ..	250	169	81
Membro-atestoj .	3.098	1.561	1.537
Hoe kan ik het in Esperanto zeggen?	3.000	1.194	1.806
100 vragen Esperanto-Examen B ..	1.000	671	329
Leidraad bij de studie van de Esp.-literatuur	2.000	336	1.664
Jub.boek 1911 1936	5.000	3.638	1.362
Wat ieder van Esp. weten moet	1.541	621	920
Esperanto en de arbeidersjeugd ..	5.000	4.200	800
Waarom Esp.? ..	10.000	8.300	1.700
Arb.Esperantisme	457	157	300
Esperanto op de scholen	65	65	—.—
Absolutismo	1.635	248	1.387
Afiŝoj	8.034	5.350	2.684
Flugfolietoj	766.500	766.500	—.—
Faldfolioj	100.000	80.000	20.000
Sigelmarkoj 5 p.	186.000	143.000	43.000
Propagandmarkoj	200.000	100.000	100.000
Pordoŝildetoj	174	44	130
Poŝtpapero	18.500	11.500	7.000
Poŝtkartoj	9.100	9.000	100
Kovertoj	23.625	13.125	10.500
Krajonoj	7.090	5.220	1.870
Stampiletoj	200	90	110
Kalendaroj	1.000	679	321

RAPORTO KONTROLKOMITATO.

La subskribintoj-kaskontrolo komitatanoj deklaras, ke ili ekzamenis la librojn de la Federacio kaj Libro-Servo. Ili trovis ĉion en bona ordo kaj proponas al la kongreso malŝarĝi la Federacian kasiston.

La komitatanoj:
L. J. Spaarenberg.
J. Pouli.

FEDERACIA KASRAPORTO PRI 1936.

Enspezoj.

Saldo 1 Jan. 1936	f	1.345.13
1 Kotizo sekcioj	-	7.342.83
2 „ ĝeneralaj membroj	-	126.30
3 „ simp. membroj	-	10.—
4 „ „ organizoj	-	107.60
5 Abonoj „Lab. Esperantisto”	-	538.83
6 Anoncoj „Lb. Esperantisto”	-	19.91
7 Enirbiletoj kongreso en Hago	-	243.75
8 Rericevitaj vojaĝkostoj (del. kongreso) vidu 24	-	119.10
9 Rericevis kliŝo Esp. Kom.	-	2.75
10 Rentumo ĝiro-konto	-	5.46
11 Rericevis de sekcio Hago 10 (pruntmono)	-	35.—
12 Ricevis por Hispanujo (van der E.)	-	1.50
13 Ricevis por SAT-Kongreso Manchester	-	1.—
14 Ricevita kotizo por distr. N. Holando	-	3.90
15 Ricevita por Ekz. Kom.	-	3.—
16 Profito el Libro-Servo FLE	-	2.500.—
		f 12.406.06

Elspezoj.

17 Preskostoj „Lab. Esp.”			f	3.159.15
18 Sendkostoj „Lab. Esp.”:				
afranko	f	627.61		
ekspedkostoj	-	90.—		
adresplatetoj	-	115.78		
banderoloj	-	65.—		
			-	898.39
19 Kliŝoj „Lab. Esp.”			-	106.58
20 Monatgazeto „Sennaciulo”			-	2.997.05
21 Afranko, korespondado, propagando, Interkontaktilo, Gazetarservo			-	437.02
22 Konsilantaro kunvenoj 2 x: salonluo, manĝo,				
kafo	f	54.70		
vojaĝmono kons. anoj	-	222.75		
			-	277.45
23 Kongreskostoj Hago:				
salonluo	f	725.85		
laŭtparoliloj	-	30.—		
historia ekspoz.	-	17.35		
lavo pruntitaj litkovriloj	-	35.—		
luo ciklostilo	-	10.—		
enirkartoj	-	51.48		
restado 3 tagoj estraro kaj invititoj	-	174.15		
vojaĝelspezoj	-	52.93		
			-	1.096.76
24 Vojaĝkostoj kongreso (delegitoj) (vidu 8)			-	117.17
25 Diversaj vojaĝkostoj estraranoj			-	34.92
26 Vojaĝkostoj infankomitato			-	36.41
27 Infankomitato elspezoj			-	18.26
28 Kontoraj bezonajoj (i. a. skribmaŝino, skribtablo, papero, kovertoj			-	388.96
29 Subvencioj:				
distriktoj	f	32.—		
sekcioj	-	167.59		
			-	199.59
29a Pruntmono			-	145.—
30 Subteno sekcio Haarlem por prop. Esp. en la lernejo			-	30.—
31 Subteno prop. en Belgujo			-	16.15
32 Subteno prop. Vara-festo pere de sekcio Amersfoort			-	30.—
33 Subvencioj kulturaj Fed. instancoj			-	65.—
34 Subvencio SAT-peranto			-	20.—
35 Kotizo ekzamena komitato			-	25.—
36 Kostoj radio-elsendoj			-	163.06
37 Tramkostoj estraro			-	91.91
38 Subteno Nosobe			-	15.—
39 Subteno lingva komitato			-	9.35
40 Delegito al SAT-kongreso Manchester			-	25.—
41 Gazetarservo kaj Interkontilo (ciklostilado)			-	73.55
42 Biblioteko kaj Ekspozicio materialo			-	30.40
43 Donaco presejo			-	15.—
44 Elspezo „La Vojo” (vidu apartan raporton)			-	20.—
45 Anoncoj „Ned. Esp.” kaj Ned. Kat.			-	37.—
46 Kostoj Adresoj al SDAP NVV			-	13.52
47 Subteno por Hispanujo			-	25.—
48 Subteno gazeto „Popola Fronto” en Valencio			-	13.46
49 Pruntmono OKK por SAT-kongreso Rotterdam			-	50.—
50 Ricevita kotizo por distr. N. Holland			-	3.90
51 Ricevita por Hispanujo			-	1.50
52 Ricevita SAT Manchester			-	1.—
53 Jubileo Arbeiderspers (pro Esp. Kolono)			-	9.75
54 Ricevita por Ekz. komitato			-	3.—
55 Pagis por la Ekz. komitato 200 diplomujojn			-	9.88
56 Malprofito „La Progresanto”			-	374.67
Saldo			-	1.321.25
			f	12.406.06

RIMARKOJ ĈE:

[1]) La sekcioj ŝuldas ankoraŭ f 840.—.

[7]) Ŝuldo al la presisto L E Nov. kaj Dec. f 618.77.

[20]) Por senpaga ĉiumonata livero al ĉiuj Federacio-anoj.

[29])

District Zeeland	f	10.—
„ Drente	-	10.—
„ Friesland	-	12.—
	f	32.—
Sekcioj Rotterdam XIII	f	39.90
„ Winterswijk	-	15.15
„ Uitgeest	-	10.—
„ Hilversum	-	20.—
„ Nieuwenhoorn	-	15.—
„ Amsterdam VIII	-	20.—
„ „ XIV	-	21.27
„ Bussum	-	10.—
„ Middelburg	-	16.27
	f	167.59

[29]a)

Pruntmono Leeuwarden	f	25.—
„ Utrecht II	-	10.—
„ Meppel	-	20.—
„ Coevorden	-	5.—
„ Den Haag X	-	35.—
„ Rotterdam VIII	-	50.—
	f	145.—

Krome ni pagis por div. propagando laŭ numeroj 30, 31 kaj 33, kaj havigis al diversaj sekcioj kaj distriktoj, senpagan aŭ duonprezan propagando-materialon. Cetere vendis al ĉiuj propagandaĵojn sub la kostprezo. Vidu raporton de la L S.

[33])

Kantĥoro La Nova Tempo	f	25.—
„ R'dam	-	25.—
Teatrogrupo R'dam	-	15.—
	f	65.—

Stemmental congres 1937.

De afgevaardigden brengen in het congres zo veel stemmen uit, als hun afd. leden telt per 28 Februari j.l. Algemene leden hebben elk 1 stem. Event. onjuistheden s.v.p. dadelijk mede te delen aan onze administratie. (De cijfers tussen haakjes geven het ledental van verleden jaar.)

Amsterdam	I	65 (64)	Enschede	33 (27)
„	II	46 (46)	Groningen	64 (59)
„	III	75 (67)	Grouw	6 (7)
„	IV	48 (49)	Heenvliet	7 (9)
„	V	131 (110)	Heerlen	36 (39)
„	VI	14 (25)	Heiloo	6 (5)
„	VII	71 (52)	Helder den	28 (11)
„	VIII	27 (31)	Helvoet Nw.	9 (6)
„	IX	57 (53)	Hengelo O.	10 (8)
„	X	71 (57)	Hillegom	11 (20)
„	XI	25 (31)	Hilversum	28 (24)
„	XII	18 (12)	Hoek van	
„	XIII	60 (58)	Holland	11 (14)
„	XIV	34 (28)	Hoorn	17 (6)
„	XV	40 (44)	Huizen N.H.	13 (10)
„	XVI	22 (27)	Kerkrade	16 (9)
„	XVII	37 (35)	Koedijk	22 (19)
„	XVIII	19 (20)	Koevorden	4 (9)
Rotterdam	I	109 (91)	Koog-Zaandijk	24 (13)
„	II	207 (179)	Krimpen a/d IJ..	6 (5)
„	III	66 (72)	Krimpen a.d. Lek	16 (17)
„	IV	39 (35)	Kwadijk	7 (9)
„	V	65 (57)	Leeuwarden	70 (60)
„	VI	25 (21)	Leiden	29 (39)
„	VII	56 (48)	Lekkerkerk	5 (—)
„	VIII	40 (42)	Maassluis	7 (13)
„	IX	26 (14)	Maastricht	15 (12)
„	X	10 (6)	Meppel	12 (—)
„	XI	50 (46)	Middelburg	9 (11)
„	XII	46 (46)	Middelie	4 (—)
„	XIII	36 (—)	Nieuwerkerk	
„	XIV	23 (17)	a.d. IJssel	7 (6)
„	XV	31 (25)	Nijmegen	8 (—)
's Hage	I	40 (40)	Oostzaan	25 (26)
„	II	33 (40)	Oudenhoorn	5 (—)
„	III	54 (37)	Oude Pekela	10 (—)
„	IV	89 (73)	Purmerend	8 (10)
„	V	7 (9)	Rockanje	3 (5)
„	VI	20 (8)	Schaesberg	15 (6)
„	VII	21 (14)	Schagen	9 (—)
„	IX	61 (41)	Schermerhorn	4 (5)
„	X	22 (—)	Schiedam	52 (53)
Haarlem	I	47 (32)	Sliedrecht	32 (15)
„	II	50 (55)	Souburg	8 (—)
(Santpoort)	III	16 (15)	Stadskanaal	14 (13)
„	IV	11 (—)	Stompetoren	8 (6)
Gouda	I	30 (33)	Terneuzen	15 (—)
„	II	11 (—)	Tessel	5 (12)
Utrecht	I	48 (70)	Veendam	7 (—)
„	II	23 (—)	Veenpolder	
(Zuilen)	III	14 (—)	de Grote	8 (7)
Aalsmeer		17 (15)	Vierpolders	12 (11)
Alblasserdam		9 (10)	Vlaardingen	25 (22)
Alkmaar		26 (18)	Vlissingen	22 (24)
Almelo		9 (7)	Waubach	18 (5)
Amersfoort		31 (16)	Westzaan	27 (25)
Andijk West.		8 (11)	Winschoten	27 (—)
Apeldoorn		28 (30)	Winterswijk	16 (17)
Appelsga		11 (—)	Wormer	15 (14)
Arnhem		56 (40)	Wormerveer	28 (27)
Assendelft		12 (7)	IJmuiden	62 (50)
Bauts-			Zaandam	54 (59)
Terwinselen		6 (6)	Zeist	30 (46)
Beemster		7 (10)	Zutfen	29 (32)
Beets		8 (22)	Zwanenburg	
Berverwijk		38 (30)	en omstreken.	9 (—)
Bilthoven		12 (20)	Zwolle	57 (38)
Bolsward		8 (—)	BELGIE.	
Breda		18 (37)	Antwerpen I	39 (34)
Bussum		11 (15)	„ II	8 (—)
Delft		36 (44)	Boom	11 (12)
Deventer		45 (52)	Brussel	18 (23)
Dordrecht		37 (29)	Deurne	14 (17)
Drachten		8 (—)	Gent	28 (27)
Edam		8 (12)	Hoboken	7 (—)
Eibergen		7 (—)	Merksem	31 (29)
Eindhoven		15 (15)	Willebroek	9 (9)
Emmen		8 (7)		
Enkhuizen		12 (13)	West-Graftdijk onbekend.	

Jarraporto Libro-Servo F.L.E. 1936.

BILANCO 31 DECEMBRO 1936.

Kaso	f 1.276.93	Kreditoroj (pagota)	f 2.007.38
Debitoroj (ricevota)	- 4.881.14	Kapitalo:	
Libroj ktp (provizo je aĉetprezo)	- 5.760.—	Je 1-1-1936 .... f 8000.—	
Antaŭpago al presisto por LEEN	- 51.50	Profitsaldo .... - 1962.19	
			- 9.962.19
	f 11.969.57		f 11.969.57

REZULTATKONTO.

Afranko ktp	f 678.—	Profito Librovendado	f 5.927.01
Luo de oficejo	- 312.—		
Kontoraj bezonaĵoj	- 138.82		
Anoncoj	- 16.—		
Oficisto dum 13 semajnoj	- 270.—		
Ŝranko por la standardo	- 50.—		
Por la Fed.-kaso	- 2.500.—		
Profitsaldo	- 1.962.19		
	f 5.927.01		f 5.927.01

LIBROJ.

Komencprovizo 1-1-1936	- 5.740.—	Vendado	f 17.532.10
Aĉetado	- 11.625.09	Finprovizo 31-12-1936:	
Profito 31-12-1936	- 5.927.01	Propraj eldonoj .... f 3.844.—	
		Fremdaj eldonoj .... - 1.366.—	
		Provizo ĉe distriktoj - 550.—	
			- 5.760.—
	f 23.292.10		f 23.292.10

KASO.

Saldo 1-1-1936	f 1.009.63	Kreditoroj	- 11.937.72
Debitoroj (libropagoj)	- 16.169.84	Oficisto	f 270.—
		Ŝranko por la standardo	- 50.—
		Anoncoj	- 16.—
		Afranko ktp	- 678.—
		Luo de oficejo	- 312.—
		Kontoraj bezonaĵoj	- 138.82
		Profitparto por la Federacio	- 2.500.—
		Saldo 31-12-1936	- 1.276.93
	f 17.179.47		f 17.179.47

DEBITOROJ.

Ricevota 1-1-1936	f 3.570.38	Dum 1936 ni ricevis	f 16.169.84
Ni liveris dum 1936 por	- 17.532.10	Pagota al ni je 31-12-1936	- 4.932.64
	f 21.102.48		f 21.102.48

KREDITOROJ.

Dum 1936 ni pagis	f 11.937.72	Pagota 1-1-1936	- 2.320.01
Pagota je 31-12-1936	- 2.007.38	Dum 1936 aĉetitaj libroj	- 11.625.09
	f 13.945.10		f 13.945.10

RIMARKOJ:

Multajn propagandilojn la Federacia Libro-Servo en 1936 liveris al la sekcioj je kostprezo aŭ por malpli altaj prezoj.

Ekzemple: la kostprezo (preskostoj kaj ekspedo):

de la flugfolietoj estis	f 450.—
kaj ni nur enspezis	- 200.—
Ni do alpagis	f 250.—
Same ni alpagis:	
por la faldfolietoj	f 200.—
„ „ broŝuroj	- 50.—
Kune do	f 500.—

Krome ni subtenas la studadon

per ‚La Progresanto" per	f 374.67
Entute	f 874.67
Subtenoj el la Fed.-kaso	- 167.59
Sume	f 1.042.26

La Jubileo-libro donis al ni malprofiton (pro la malbona vendado en la sekcioj) de f 400.— kaj al kalendaro f 50.—.

Entute ni do alpagis proksimume f 1500.—.

Federacia Budĝeto 1937.

Enspezoj.

1	Kotizo sekcioj	f	8.300.—
2	„ ĝen. membroj	-	125.—
3	„ simp. membroj	-	10.—
4	„ simp. organizoj	-	100.—
5	Abonoj L E	-	500.—
6	Profito Libro Servo	-	3.000.—
7	Ricevotaj vojaĝ- kaj restadkostoj	-	1.000.—
			f 13.035.—

RIMARKOJ ĈE:

[1]) Por meza nombro de 4800 membroj kaj malpli kotizo por Belgio kaj geedzoj.

[7]) Ni taksas pagon de 4000 x 25 cendoj (vidu 33.)

[8]) Por 12 paĝa L E, eldonkvanto 7000.

[14]) Ni liveras al ĉiuj membroj senpage ĉiumonate Sennaciulon.

[19]) Laŭ salajro por 1937 de f 120.— monate.

[20]) Eventuala propono ankoraŭ venos.

[33]) Vidu 7. Ni taksas la deficiton por la Fed. je f 250.—

[34]) La nombro da abonantoj estas ĉ 1100 Tio ne sufiĉas por kovri la elspezojn.

[35]) Pro malpliiĝo de la abonantaro. Estis en la 1a jaro 1200, 2a jaro 800 por la 3a jaro 550.

[36]) Por event. speciala propagando.

Elspezoj.

8	Preskostoj Lab. Esperantisto	f	3.600.—
9	Sendkostoj „ „	-	650.—
10	Ekspedo „ „	-	100.—
11	Banderoloj „ „	-	60.—
12	Adresplatetoj „	-	100.—
13	Kliŝoj „ „	-	75.—
14	„Sennaciulo"	-	3.000.—
15	Afranko: Interkontaktilo, Gazetarservo, korespondaĵoj	-	400.—
16	Tramkostoj estraro	-	100.—
17	Kontoraj bezonaĵoj	-	300.—
18	Vojaĝkostoj estraro	-	50.—
19	Oficisto (9 monatoj en 1937)	-	1.080.—
20	Kompenso estraranoj	-	00.—
21	Kongreso	-	400.—
22	Fed. Konsilantaro kunvenoj	-	250.—
23	Gazetarservo kaj Interkontaktilo	-	50.—
24	Radio-elsendoj	-	150.—
25	SAT-kongreso (eventuala delegito)	-	25.—
26	Ekzameno-kotizo	-	25.—
27	Subvencio distr. kaj sekcioj	-	300.—
28	Subvencio kulturaj Fed.-instancoj	-	100.—
29	Bibl. kaj Eksp.-materialo ..	-	35.—
30	Subvencio Nosobe	-	15.—
31	Lingva komitato (subv.) ..	-	10.—
32	SAT-peranto (subv.)	-	20.—
33	Vojaĝ- kaj restadkostoj delegitoj kongreso	-	1.250.—
34	La Vojo deficito	-	250.—
35	La Progresanto deficito ..	-	350.—
36	Diversoj	-	290.—
			f 13.035.—

Raporto „La Progresanto" 2a jareldono 1936.

1	Abonantoj pagis en 1935 ..	f	712.28
2	„ „ „ 1936 ..	-	289.07
3	Subteno el la Fed.-kaso por la deficito por du jarkolektoj	-	374.67
		f	1.376.02

4	Preskostoj (pagitaj 1935) ..	f	223.77
	„ („ 1936) ..	-	832.—
6	Kliŝoj	-	21.28
7	Ekspedkostoj	-	50.—
8	Afranko	-	108.52
9	Kovertoj	-	129.44
10	Kont. bezonaĵoj	-	11.01
		f	1.376.02

Budĝeto „La Progresanto" 3a jarkolekto 1936/1937.

1	Abonantoj pagis	f	481.—
2	„ ricevotaj	-	169.—
3	Verŝajna deficito	-	350.—
		f	1.000.—

4	Preskostoj pagotaj	f	900.—
5	Afranko, ekspedkostoj ktp .	-	100.—
		f	1.000.—

VERSLAG 1936.
Algemene Nederlandse Esperanto Examen-Commissie.

De examen-commissie bestond uit: F. Faulhaber, voorz.; Mr. A. J. Kalma, vice-voorz.; H. M. Mulder, secretaresse-penningmeesteresse; Mej. G. H. Benink, A. Pascha, W. Grolleman, G. J. Degenkamp, G. P. de Bruin, W. F. Kruit en J. v. Scheepen.

Examinatoren voor FLE: Mevr. H. Oudenhooven-Bishoff en de heren R. Israëls, J.J. Mets, W. Prent, G. Vrees, H. Velthove, A. Wiegand, W. H. van Lier, P. J. Makkinje. Voor LEEN: de dames J. Woutersen en T. Blok en de heren F. Weeke, P. Korte, H. Bakker, E. A. Koot, R. Kuiper, H. J. Jonker, L. J. Burger, W. Feenstra.

De jaarvergadering werd gehouden op 23 Februari 1936 te Amsterdam. Werkvergaderingen: voorzitter en secretaresse één of tweemaal per maand.

Het tweede jaar getuigt, evenals het vorige, van een buitengewoon prettige samenwerking tussen de leden van FLE en LEEN.

Aan allen, die ons geholpen hebben bij de voorbereidende werkzaamheden van onze 7 examens in 1936, onze hartelijke dank.
Eveneens dank aan de boekendiensten van FLE en LEEN, die ons ook dit jaar een present-exemplaar van hun eigen uitgaven schonken voor de bibliotheek.
In de zomer verscheen de brochure „100 vragen over grammatica en onderwijs", tot voorlichting bij de studie voor vak B 7.

7 examens vonden plaats:

Den Haag	3 Mei	78	candidaten
Utrecht	21 Mei	13	„
Leeuwarden	30 Mei	52	„
Arnhem	14 Juni	21	„
Amsterdam	28 Juni	89	„
Rotterdam	4 October	38	„
Amsterdam	7 November	55	„
	Totaal	346	„

Hiervan zijn 301 A en 45 B-candidaten.
geslaagd 245 voor A, d.i. 81%.
„ 25 voor B, d.i. 55%.
totaal 270 candidaten, d.i. 78% tegen 57% in 1935.

Deze procentsgewijze stijging van de geslaagde candidaten is 't gevolg van een duidelijk merkbare betere voorbereiding tot deelname aan de examens.

A-EXAMEN — geslaagd:

Van de	164	mannelijke	FLE-leden	135
„ „	33	„	LEEN „	26
„ „	5	„	niet georganis. .	3
Van de	42	vrouwelijke	FLE-leden	38
„ „	41	„	LEEN „	28
„ „	1	„	NK „	1
„ „	1	„	NCEV „	1
„ „	14	„	niet georganis. .	13

B-EXAMEN — geslaagd:

Van de	9	mannelijke	FLE-leden	4
„ „	9	„	LEEN „	5
„ „	2	„	NOSOBE	2
„ „	1	„	niet georganis. .	1
„ „	9	vrouwelijke	FLE-leden	3
„ „	12	„	LEEN „	7
„ „	1	„	NOSOBE	1
„ „	2	„	niet georganis. .	2

In procenten:
Voor A 167 van de 203 mannelijke = 82%
78 van de 98 vrouwelijke = 79%
Voor B 13 van de 22 mannelijke = 59%
12 van de 23 vrouwelijke = 52%

EXAMEN-A.

A. 1. Aan 't vertalen in 't Nederl. moet in 't algemeen meer aandacht besteed worden.
A. 2. Het blijkt, dat candidaten, die vrij vlot Esperanto spreken, nog niet altijd in staat zijn, een behoorlijke vertaling te maken van deze 15 zinnen, die grammaticale moeilijkheden bevatten. Wat meer oefening is wel gewenst.
A. 3. Het dictee was vrij goed en gaf geen aanleiding tot opmerkingen.
A. 4. Hierbij bleek, dat sommige candidaten de Fundamenta Krestomatio niet voldoende bestudeerd hebben, waardoor ze niet in staat waren, het gelezene in vlot tempo mondeling weer te geven.
A. 5. Dit vak gaf weinig aanleiding tot klachten. Slechts candidaten, die niet aangesloten zijn bij een organisatie of om andere redenen geen gelegenheid tot Esp. spreken hebben, konden niet voldoen aan de eis, een eenvoudig gesprek te voeren.
A. 6. Om dezelfde redenen wisten deze candidaten weinig van het vak „Historio" en bleken niet op de hoogte van wat er bestaat en omgaat in het eigen land.

EXAMEN-B.

B. 1. De candidaten houden zich over 't algemeen te angstvallig aan een woordelijke vertaling, terwijl toch de eis voor een B-candidaat is, Esperanto-tekst te kunnen weergeven in vlot Nederlands.
B. 2. Het vertalen in Esperanto liet veel te wensen over, vooral wat betreft woordkeus en stijl. Al te zelden werd mooi Esperanto geleverd.
B. 3. Hetzelfde moet gezegd worden van het opstel, dat bovendien meestal vrij simpel was. Men vermeed liefst ingewikkelde vormen en trachtte slechts, geen grammaticale fouten te maken.
B. 4. De B-candidaat dient te begrijpen, dat ook leestekens meespreken, en behoort deze dus onberispelijk in zijn dictee te plaatsen.
B. 5. Velen meenden, dat een boek **lezen** voldoende was, terwijl gevraagd wordt dat men aandacht zal schenken aan bijzonderheden in stijl, schrijftrant, woordkeus, enz. Dat de meeste candidaten hierover niet behoorlijk konden spreken, is gevolg van te weinig bestudeerde en gelezen werken.
Slechts enkele candidaten leverden een literatuurlijst in met een aantal werken, dat boven de voorgeschreven 6 uitging.
B. 6. „Historio kaj movado". Slechts enkelen, die dit vak verwaarloosd hadden.
B. 7. Er waren vele candidaten, die de taalregels en -moeilijkheden in 't geheel niet of slechts karig met voorbeelden konden toelichten, terwijl ze deze dan nog veelal aan het leerboek hadden ontleend.
Wie onderwijs te geven heeft, moet de voorbeelden voor het grijpen hebben.
B. 8. In dit vak (het mondeling gebruik van de taal) bleken de meeste candidaten vrij goed thuis te zijn.

STATISTIEK
betr. bestudeerde boeken voor examen-B.

Marta	35	Faraono	6
Vivo de Zamenhof	33	Rabistoj	6
Viktimoj	22	Sur sanga tero. .	6
Hamleto	20	Saltego trans jarmiloj	6
Luno de Izrael . .	11	La revizoro	4
Abismoj	10	Homoj sur la tero	4
Mr. Tot	9	Vortoj de Lanti. .	4
Kandid	8		

De volgende boeken 3 x:
La malgranda Johano, Pro Iŝtar, For la batalilojn, Stranga heredaĵo, En okcidento nenio nova, Palaco de danĝero, La kapitanfilino, Printempo en la aŭtuno, La vojo returne, Originala verkaro.

En 2 x:
Historio de Esperanto, Pallieter, Fabeloj, Naciismo, Infanoj en Torento, Vortoj de prof. Cart, Tra sovaĝa Kamĉatko, Ĥodenka, Georgo Dandin.

En 1 x:
La vila mano, La viro el Francujo, Idoj de Orfeo, Hura, Akbar, Gijsbregt van Aemstel, Quo Vadis?, Verdaj Donkiĥotoj, Ŝi, La sankta Biblio, Ifigenio en Taŭrido, Turstrato 4 La mono de s-ro Arne, Nobela peko, Rabeno de Baĥaraĥ, La brava soldato Ŝvejk, Prozo ridetanta, Preter la vivo, La okuloj de la eterna frato, Ĉirkaŭ la mondon, La konscienco riproĉas, Fundo de l' mizero, Batalo de l' vivo.
Sommige candidaten hebben — zoals uit deze lijst blijkt — ook andere boeken gekozen, dan die, welke in het prospectus worden aanbevolen. In sommige gevallen kon de commissie zich met de gedane keuze verenigen; in andere gevallen niet, n.l. als het werken van Nederlandse schrijvers en vertalers betrof, die, zoals het prospectus uitdrukkelijk vermeldt, niet in aanmerking komen; of als het boekjes waren van te geringe omvang, zoals Ĥodinka, Georgo Dandin, Rabeno de Baĥaraĥ, Infanoj en Torento, Nobela Peko, e.d. tenzij ze boven het verplichte aantal waren bestudeerd.

KASSTAAT — jaaroverzicht.

			Debet	Credit
Saldo 1935. Giro			f 100.65	
Kas			- 32.89	
Contributie FLE en LEEN elk f 25.—			- 50.—	
Aandeel opbrengst „100 Vragen" vooruitbetaald door FLE			- 50.—	
Jaarvergadering				f 48.50½
Examen Den Haag:	Examengelden	f 188.50		
	Examenonkosten	- 97.66½	- 90.83½	
Examen Utrecht:	Examengelden	- 38.75		
	Examenonkosten	- 26.30	- 12.45	
Examen Leeuwarden:	Examengelden	- 161.—		
	Examenonkosten	- 181.35½		- 20.35½
Examen Arnhem:	Examengelden	- 75.50		
	Examenonkosten	- 56.64	- 18.86	
Examen Amsterdam:	Examengelden	- 264.50		
	Examenonkosten	- 131.92	- 132.58	
Examen Rotterdam:	Examengelden	- 100.—		
	Examenonkosten	- 46.75	- 53.25	
Examen Amsterdam:	Examengelden	- 163.25		
	Examenonkosten	- 110.47½	- 52.77½	
Postzegels[1])				- 113.25
Kantoorbehoeften				- 11.25½
Drukwerk				- 139.32
Schrijfmachine en tafeltje				- 85.50
Diverse onkosten				- 24.55½
Taken, voldaan in contanten[2])			- 1.50	
Saldo 1936. Giro				- 103.06
Kas				- 49.99
			- 595.79	- 595.79

[1]) Postzegelvoorraad f 23.27½.
[2]) Taken, voldaan in postzegels f 9.25.

De secretaresse-penningmeesteresse:
H. M. MULDER.

ONZE UITZENDING OP ZATERDAG 20 FEBRUARI 1937.



DE GOOISE TROUBADOURS

★

Zaterdag 20 Febr. te ongev. half vijf zullen in onze uitzending „De Gooise Troubadours", in verschillende onzer afdelingen welbekend, de volgende liederen zingen:

Programma:

1. Se ni vagas. (Als wij dwalen.)
2. Dubinuŝka.
3. Fidela amo. (Trouwe liefde.)
4. Hatikwah. (Het Lied der Hope.)
5. Marista kanto. (Zeemanslied.)
6. Sankta Lucia.
7. Dormkanteto. (Slaapliedje.)

Nummers 1, 2 en 7 vindt men in „Ni Kantu". Van de nummers 4 en 5 hieronder de tekst

HATIKWAH.

(La kanto de l'Espero.)

N. Imber. A. Perlzweig.

I.

Judoj! Kiam en la koro
Estas fid' kaj juda ard',
Kaj al Urbo de l'Doloro
Plore nia ekrigard'
Tiam restos la espero
De l' Judar' en la anim'
Vivi sur la ama tero
Kara Jeruŝolajim'!

II.

Judoj! Kiel ĉe ŝtonaro
De la praa sankta mur'
L'ekzilita Judanaro
Preĝas ofte en murmur',
Tiel restos la espero
De l' Judar' en la anim'
Vivi sur la ama tero
Nia Jeruŝolajim.

Naar de nederlandse vertaling van A. B. Kleerekoper, in esperanto door C. Delsen.

MARISTA KANTO.

Jen la kanto de l' kuraĝ'
Por maristoj en vojaĝ'
Ĉar kuraĝon ĉiam donas melodi'
Do kunkantu maristar'
Vi la rajton havas ĉar
La fluanta tajdo estas nun ĉe ni.

Rekantaĵo.

Kantu, kantu kamaradoj.
Gloran estontecon havas vi.
Estas bela la ĉiel'
Ĉiam brilas nia stel'
La fluanta tajdo estas nun ĉe ni.

Kontraŭ vent, kontraŭ ond'
Kunbatalas nia rond'.
Post la nuboj ofte kaŝas sin la stel'.
Sed la tajdo venas nun,
Ĝi prezentas oportun'
Kaj la stelo klare brilas sur ĉiel'.

Rekantaĵo.

Do altigu nun la kor'
La ventego pasis for.
Kaj la teron preskaŭ
Povas vidi vi.
Hela vento blovas nun
Kaj ekbrulas varma sun'
La fluanta tajdo estas nun ĉe ni.

Konsekwent!

In „La Socialisto" lezen we een verslag van de ISE-conferentie te Brussel, waarin een voorstel van de UEA tot samenwerking werd afgewezen, omdat de neutrale beweging congresseert in terreurlanden.

Voor ons ligt een strooibiljet der SELN (ISE-afdeling in Nederland), waarin als vertegenwoordiger voor Utrecht staat aangegeven.... een delegito van de UEA!

Verder lezend vinden we een besluit om de afdelingen op te wekken geld in te zamelen om „La Socialisto" elke maand te doen verschijnen.

In de kop van dit blad staat wel, dat het een maandblad is, maar het verscheen vorig jaar maar vier keer. We kunnen begrijpen, dat een vereniging in moeilijkheden zit en haar beloften niet kan vervullen. Maar dat kon men vooruit voorzien, wetende wat een gedrukt maandblad kost. Maar waarom zo hoog van de toren geblazen toen SAT een beroep deed op onze beweging „por ŝtopi la breĉon"? Om een gat in haar financiën te stoppen, veroorzaakt door het onrechtmatig inpalmen door de russen van enige duizenden guldens die SAT toebehoorden?

Tegen de Federatie voerde men aan, dat de leden van SELN zonder bijzondere bijdragen lid waren van ISE en ook diens orgaan gratis krijgen. Hoe ook, van gratis krijgen is nooit sprake, op een of andere manier betaalt men het toch, eventueel buiten de contributie (zie de oproep om een inzameling) of door acht maanden van het jaar geen orgaan te leveren. Wij constateren, dat SAT tot nog toe regelmatig elke maand verscheen en de leden der Federatie zonder bijzondere bijdragen, enkel uit de contributie, twee keer per maand een orgaan ontvangen, L E en Sennaciulo, in totaal 20 of meer pagina's.

NIEUWE UITGAVEN

Recenzo.

Kaptitaj en Nubio, el „Durch die Wüste", de Henryk Sienkiewicz, Esperantigita de frato Wigbertus van Zon, Vught. Eldonis: Jos. M. Krijnen, Vught. 120 pĝ., 16½ x 21 c.m. Prezo (broŝ.) 1 g., (bind.) 1.50 g.

El la germana lingvo sro Van Zon tradukis rakonton de la fama aŭtoro Sienkiewicz. La okazintaĵoj estas plaĉe rakontitaj: du infanoj, geamiketoj, en Port-Said estas forrabitaj de beduenoj, kiuj kondukas ilin tra la egipta kaj nubia dezertoj. Post danĝeroplenaj aventuroj la pli aĝa el la infanoj, knabo, scias liberigi sin kaj sian amikineton, kaj, estante solaj en la sovaĝejo, nur akompanataj de negra knabo, ili trafiĝas el unu danĝero en alian, sed finfine savas sin el la mortigaj insidegoj de l' dezerto kaj revenas en la civilizitan mondon, kie iliaj gepatroj jam supozis ilin perditaj aŭ mortaj.

La rakonto estas bela kaj atentostreĉa kaj plene indas aperi en Esperanta formo.

La stilo de l' tradukinto estas simpla, flua kaj klasika, kaj nur kelkloke enŝoviĝis nederlandismoj: („ĉasi al, devi (nepre esti), eltiri ŝuojn, kredis nenecese, li ne plu revenis de sia miro" (kial „plu"?), trifoje „estus -inta" en unu frazo. Trafe bona vorto estas: „fulmo-vetero", logike ĝusta: „sinregado". Malbela formo estas: „li povis igi ŝin decidi iri".

Sed gramatike la libro estas neniel senriproĉa. Jen kelkaj el la plej gravaj eraroj: „tiel (tia) estos la destino, okazis, ke laŭdis (-as), kaŭze de (sekve de), kurbis sin (kurbigis sin), multetrua (multatrua)". Krome la tradukinto uzis kelkajn erarajn vortojn: foje, foje (jen, jen), dum (en, antaŭ), unue (komence, antaŭe), des pli, ĉar (tiom pli, ĉar), tiam (poste)"; forgesis pluralon en: „ilia edukado kaj estonteco, sian troton kaj galopon"; aplikas akuzativon, kie ĝi logike ne povas ekzisti: „alten, profunden"; forgesis la sufikson „ec" en: „senlumo, senespero, senordo" kaj aliloke uzis ĝin senbezone; uzis laŭ nederlanda kutimo la artikolon erare en: „la Nilo, ŝi havas la febron, la tuta Egiptujo"; erare skribis vortojn: „eĥoanta eĥanta), kaŭtĉuka, kaŭtŝuka (kaŭĉuka)"; sendistinge uzis kondiĉan modon post „kvazaŭ"; skribis jen „Sudo", jen „okcidento, jen „Arabo", jen negro".

Plue mi trovis eraran ordonan modon post „esperi" (en la antaŭparolo).

Da preseraroj mi trovis nur dekon.

Cetere ne estas agrable trovi multpaĝe klarigajn notojn pri nomoj, kiujn preskaŭ iu homo konas aŭ tuj komprenas.

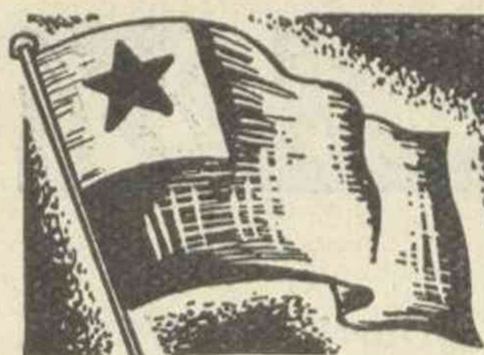
Por la cetere rekomendinda libreto verkis la antaŭparolon sro Bulthuis; sed kian antaŭparolon! Mi miregis, legante tian absurdaĵon. Li komparas la faman verkiston Sienkiweicz kun la modesta frato Van Zon, i.a. dirante: „Ne estas mirige, ke duo de tiaj eminentuloj, kunlaborante en la sama entrepreno, unu kiel aŭtoro, la alia kiel tradukanto, povas prezenti al la esperantistaro novelon, kiu devas konkeri ĉies simpation kaj admiron."

Fine ankoraŭa strangaĵo: klarige estas aldonita geografia skizo pri Afriko, sur kiu mankas.... Nubio!

Radiozang.

Hartelijk dank voor de vele bewijzen van waardering die ik mocht ontvangen naar aanleiding van de door mij gezongen Esperantoliederen op Kerstmis voor de Vara-microfoon.

Zaandijk, tel. 81823. Jo Hekkert-van Eijsden.



MEDEDELINGEN VAN HET FEDERATIE BESTUUR

Sekretariaat: Postbus W. 6, Amsterdam (West) - Administratie: Postbus O. 50; Postgiro Amsterdam Nummer 144698, Libro-Servo: Postbus O. 50, Amsterdam (O.), Postgiro Amsterdam Nummer 111278

Verkiezing Bestuur.

In vervolg op onze mededeling in L E van Januari, verwijst het Fed.-bestuur naar de desbetreffende voorstellen op pag. 17. Kdo H. W. Alings, de redacteur van L E wenst echter geen herkiezing. We verwachten dus candidaten voor zijn functie en voor een negende bestuurder.

In verband met het voorstel van Amsterdam I om het gehele bestuur wederom te herkiezen, delen de overige bestuurders mede een herkiezing slechts te kunnen accepteren na aanvaarding van hun voorstel om een gesalarieerde „funkciulo" aan te stellen en onveranderde contributie. Daarzonder kunnen zij de verantwoordelijkheid niet langer dragen.

Congresvoorstellen.

Bewaart dit nummer goed. In 't volgende L E worden alleen de amendementen die vóór 28 Febr. bij den Fed.-secr. moeten zijn, en de na 31 Jan. ontvangen voorstellen opgenomen.

Betaling reis- en verblijfkosten.

Nog niet alle afdelingen zonden de verschuldigde 25 cent per lid voor hun aandeel in de terugbetaling der reis- en verblijfkosten der afgevaardigden. Zie L E van Jan. pag. 13.

Congreskaarten.

Deze zijn verkrijgbaar voor f 0.20 per persoon voor beide dagen en zijn voorzien van een bewijs voor goedkoper vervoer met de spoorwegen in Nederland en België. Zie voor de prijzen L E van Dec. 1936, pag. 144. De spoorkaartjes koopt men op vertoon dezer kaart, zelf aan het station. Afd.-secretarissen, vraagt de kaarten zo spoedig mogelijk aan voor uw leden en cursisten, onder toezending van f 0.20 per kaart. Algemene en simp. leden wenden zich tot het Fed.-secretariaat.

Afgevaardigden ontvangen gratis kaart, na opgave door 't afd.-bestuur.

Paspoorten.

Hieromtrent kan ieder lid volledige inlichtingen krijgen bij het afd.-bestuur, dat een speciaal Interkontaktilo krijgt toegezonden. Indien een afd. dat niet deze week ontvangen heeft, gelieve men het ons mede te delen. Prijs f 0.40.

Fed.-Raadsvergadering.

De Fed.-raadsvergadering vindt plaats op Zondag 7 Maart in het Coöp. Restaurant, Molenpad 2, Amsterdam. Aanvang 10 uur.

Omtrent L E.

Volgend nummer verschijnt 13 Maart. Copie vóór 5 Maart bij den red. Het Taalblad kon wegens de vele voorstellen, afd.-berichten en rapporten ditmaal niet verschijnen. Het aantal cursisten dat L E abonneerde is 2450.

Uit de Federatiebestuursvergadering.

17 November en 14 Dec. 1936.

Besproken wordt de mogelijkheid de „Persdienst" uit handen te geven en de verzorging op te dragen aan één der „konsilantaranoj". Wegens overstelpende drukte in de Libro-Servo wordt kdo Prent drie weken langer in dienst gehouden.

Uit Noorwegen kwam een voorstel om „La Vojo" uit te geven met buitenlandse tekst. Daar dit echter niet tot onze taak behoort, wordt dit voorstel afgewezen.

Tot de definitieve uitgave van een Esperanto-kalender zal worden overgegaan.

Een verzoek van de Alg. Ned. Examencommissie om de reglementair vastgestelde jaarvergadering inplaats van in Maart reeds in Februari te houden, werd goedgekeurd. Kdoj Alings en Veen brengen verslag uit van een vergadering met verschillende onderwijzersorganisaties en LEEN op 28 November. Plannen tot oprichting van een blijvend bureau ter invoering van Esperanto in de school werden besproken.

Kennis wordt genomen van het besluit van NUK om tot opheffing over te gaan. Onzerzijds zullen onze afdelingen er op gewezen worden, dat gewezen NUK (IPE)-leden slechts kunnen geaccepteerd worden, indien zij de Apeldoornse resolutie onderschrijven en dus geen lid meer zijn van IPE. Volgens een besluit van het A'damse district mocht op de Zamenhof-herdenkingsavond niet gecolporteerd worden met „La Vojo". Het bestuur drukt zijn misnoegen uit over dit vreemde besluit.

Een bewijs van instemming zal gezonden worden aan het Nobel-comité, wegens het toekennen van de Nobelprijs voor de vrede aan Carl von Ossietszky.

7 en 14 Januari 1937.

Voor het Examencomité stelt het Fed.-bestuur de aftredende leden voor. Met de Centrale Bond van Transportarbeiders werd correspondentie gevoerd over het in een minder gunstig licht stellen der Federatie. W. Borsje verzocht namens het infankomitato de beschikking over een schrijfmachine. Aan dit verzoek kon niet worden voldaan. Een uitvoerige bespreking werd gewijd aan het punt bestuursverkiezing. Het blijkt, dat alle bestuurders gedrukt worden door de vele en drukke werkzaamheden. Als gevolg van de groei van onze organisatie kan het vele werk niet meer in de vrije uren gedaan worden. Kdo Alings verklaart zich hierom niet meer herkiesbaar te stellen. De andere bestuurders verklaren zich herkiesbaar te zullen stellen, indien het bestuur met nog een lid wordt uitgebreid en een voorstel tot het kiezen van een gesalarieerden „funkciulo" door het congres wordt aangenomen en de contributie niet wordt verlaagd. Onderscheidene correspondentie wordt verder afgehandeld.

DISTRIKTS MEDEDELINGEN



DISTRIKT AMSTERDAM.
Secr.: Solostraat 19 hs. O.

In de jaarvergadering werd kdo J. v. Overmeeren tot secretaris gekozen. De vorige maand maakten we een uitstapje naar Aalsmeer. Dat we met 133 man (en vrouw) aanwezig waren, was zeker voor onze Aalsmeerse vrienden, welke ons hiervoor genodigd hadden, een grote voldoening. Nogmaals danken we hun voor de hartelijke ontvangst.

Onze leden wekken we op om *Zondag 14 Februari* deel te nemen aan een excursie in het Museum van de Arbeid. Verzamelen 1 uur Rozengracht kruising Marnixstraat. Toegangsprijs 10 cent.

Over cursussen buiten het verband onzer federatie, maar onder leiding onzer leden, konden we in het Januari-bulteno al een respektabele lijst bekend maken. Wil ieder die zulks nog niet deed, door zijn afdelingssecretaris ons melden, of hij zo'n cursus heeft, welke instanties de cursus op touw zetten en aantal deelnemers.

Het koor repeteert geregeld iedere Maandagavond van 8 tot 10.30 uur in de school Marnixstraat 140, hoek Nwe. Egelantierstraat. Leden steeds van harte welkom, ook donateurs en subvencioj van de afdelingen.

Secr. van het koor: kdo Van Munster, Des Prèsstraat 9[1], A'dam-Z.

DISTRIKT DEN HAAG.
Sekr.: Laakhof 37.

Ne multfoje aperis en L E raporto de ni, ĉar ni eldonis propran gazeton, H.I.(n), per kiu ni pli efike povas akceli la kontakton, tiel inter la sekciojn reciproke, kiel inter ili kaj la distriktestraron. La plimulto de la sekcisekretarioj evidente jam komprenas la utilon de urba interkontaktilo. Nur kelkaj ne jam! Ke ili finfine ekkomprenu, ke ni, loke, per H.I. pli multe povas atingi ol per L E. Gekdoj, sendu informojn ĉiumonate! Jen kelkaj informoj pri nia ĵus okazinta jarkunveno. Ĉeestis iom pli ol 50 personoj. La malvarmo kredeble multajn el nia anaro, pelis malantaŭ la fornon. La tagordo estis sufiĉe grava. Kdo Varkevisser pro malsano eksiĝis, kaj kdon H. Neuteboom, soc. dem. komunumoestrarano oni elektis prez. de la distrikto. La sekr. estas aklame reelektita. Ni decidis okazigi specialan kunvenon por pridiskuti kunlaboron kun alitendencaj esp-ist-organizop. Multaj el ni vizitu tiun kunvenon, kies daton ni plej baldaŭ fiksos. Krome ni petas ĉiujn anojn, ke ili sin turnu al nia sekr., en okazo, ke ili ne ĝustatempe ricevas H.I.(n) aŭ aliajn distrikto-komunikojn. Fine atentu menciojn pri kurso por kursgvidantoj, kiun la distrikto okazigos. Jam nun vi anoncu vin ĉe via estraro. secr.

DISTRIKT HAARLEM.
Secr.: Nic. Beetsstraat 20.

Nia Zamenhofa vespero estiĝis sukceso. La kanthoro Amsterdama „La Nova Tempo" montris al ni, ke ĝi efektive havas valoron, ĝia kantado meritis la plaŭdon de la aŭdantaro kaj bonajn recensojn de la Harlemaj ĵurnaloj. De tiu ĉi loko ni metas ĝin je la atento de niaj Federacianoj. Kamarado Krijt kiel kutime multe helpis sukcesigi nian vesperon kaj niaj aktorinoj.

A. Agosti, prezidanto.

DISTRIKT NOORD-HOLLAND.
Secr.: Munnikeweg 50, Beverwijk.

De jaarvergadering wordt gehouden op 14 Maart te Alkmaar.

De jaarverslagen hebben de afd. intussen ontvangen, voor ieder lid van het dagelijks bestuur één ex., benevens één voor de afgevaardigde naar de jaarvergadering.

Voorstellen enz. inzenden tot 28 Februari.



AFD. AALSMEER. „Ĉiam Supren".
Sekr.: Dorpsstraat 49.
10 Januari organiseerde onze afd. Aalsmeer een „interfratiĝtago" bij gelegenheid van de bloemententoonstelling, waar een 130 gek-doj uit Amsterdam en een groep uit Hillegom aanwezig waren. Na de tentoonstelling, die ieders bewondering wekte, hadden we een gemeenschappelijke broodmaaltijd. Daarna een wandeling door Aalsmeer en naar de Plassen. Toen de wandelaars terug kwamen was de zaal in orde gemaakt voor een gezellige middag. Voor deze middag waren k-do Krijt uit Amsterdam en het Arbeiders Mandoline Orkest „Futura" uitgenodigd voor hun medewerking. Deze dag mogen we zeer geslaagd noemen. Wij hopen het in de toekomst nog eens te doen, daar Aalsmeer des zomers een goede gelegenheid biedt voor een kamp-weekeind. Secr.

AFD. ALKMAAR.
Sekr.: Paardenmarkt 3.
La 20an de Decembro okazis kunveno en la ABB-konstruaĵo. Tie paroladis hispana kdo Justo Estan. Li rakontis per agrabla maniero pri liaj vojaĝoj tra diversaj landoj. Preskaŭ tridek aŭskultantoj ĉeestis.
Sabatvesperon *13 Februaro* okazos nia festvespero en la salono de Van Gijzen, Breestraat. Ni invitas la anojn de la sekcioj en la ĉirkaŭaĵo al vizito. Secr.

AFD. A'DAM II. „Ni volas lumen."
Sekr.: Weidestraat 42 (O.)
1 Februari hielden wij onze jaarvergadering. De financiële toestand is bevredigend. De aftredende bestuurders werden herkozen, terwijl in de plaats van kdo P. Krijt, die wegens drukke werkzaamheden als voorzitter heeft bedankt, kdo M. Essenberg gekozen werd. Deze dankte kdo Krijt met enkele hartelijke woorden voor het vele, dat hij sinds de oprichting voor „Ni volas Lumen" heeft gedaan.
Besloten werd om het 10-jarig bestaan van onze afd. in Mei a.s. feestelijk te herdenken.

AFD. A'DAM VIII. „Ni volas antaŭen."
Sekr.: Maritzstraat 26^1.
26 Januari j.l. vergaderden wij om de verdere propaganda te bespreken. Het is een bedroevend verschijnsel, dat velen onzer leden niet geregeld onze avonden bezoeken.
Wij hebben onze conversatie-avond nu zo ingedeeld, dat ze voor ieder gezellig en leerzaam is, maar toch nog altijd schitteren er velen door afwezigheid. Laten zij dan toch zeggen wat er aan hapert.
Als gedelegeerden voor het congres zijn gekozen: A. Lopes Dias, A. de Vries en I. Mutsemaker. A. Lopes Dias, Secr.

AFD. A'DAM IX. „La verda stelo".
Sekr.: Lijnbaansteeg 10^3.
5 Januari vond onze jaarvergadering plaats, welke werd aangevangen met het zingen van de „Funebra marŝo" wegens de kameraden, die in Spanje vielen.
Het gehele bestuur werd herkozen.
Eind April begin Mei zal onze jaarlijkse feestavond plaats vinden. Het bestuur verwacht, dat de leden hun beste beentje voor zullen zetten om deze avond te doen slagen. Deze is bij uitstek geschikt om propaganda te maken voor Esperanto. Tevens worden de leden verzocht bij verhuizing de adresverandering vroegtijdig op te geven aan den secretaris, om moeilijkheden te voorkomen. H. de Jonge, secr.

AFD. A'DAM XI.
Sekr.: Nieuwe Hoogstraat 22.
Donderdag 25 Februari a.s. vindt in gebouw „De Leeuw" de jaarvergadering plaats. Naast de vele belangrijke punten zal ook besproken worden punt 10 der agenda en wel „Ons eerste lustrum". Het bestuur vertrouwt, dat die avond alle leden aanwezig zullen zijn. J. Pront, sekr.

AFD. A'DAM XIV. „Al nia idealo."
Secr.: Orionstraat 64.
Ni jarkunvenis la 8an de Januaro. La estraro preskaŭ tute ŝanĝis. Kiel prez. oni elektis kdon De Veij, kiel sekr. kdon De Vries, ankaŭ 2 asesoroj estas elektitaj.
Bedaŭrinde nur la duono de la membroj ĉeestis.
La nova estraro esperas, ke ĉiuj ĉeestu en la estontaj kunvenoj. Nia konversacivespero estas tre agrabla kaj lerniga.
Kdo C. Prins gvidas daŭrigkurson por diplomo A.
Ĉi tiu kurso estas sukcesplena; multaj membroj vizitas ĝin. D. de Vries, secr.

> Afd. Amsterdam XVI „La Fabriklaboristo" geeft hiermede kennis, dat na een kortstondig lijden overleed onze kameraad
>
> F. A. C. COLLIN.
>
> Langs deze weg betuigen wij onze hartelijke deelneming. La estraro.

AFD. AMSTERDAM XVII.
Secr.: Madurastraat 47^1.
La jaron 1937an ni bone komencis, ĉar ni nun ankaŭ havas propran ejon kies adreso estas Conradstr. 18 D. Ĝi postulas multan laboron, sed kelkaj k-doj pruvis, ke ili ne nur estas pagantaj membroj sed ankaŭ aktivaj. La kunveno en kiu ni pritraktis niajn kongresproponojn estis tre malbone vizitita. Krom la estraro nur 11 gek-doj ĉeestis. La malvarma vetero ne plu retenu vin ĉeesti la kunvenojn. Kiel delegito al la kongreso en Gent estis elektita k-do L. v. Overmeeren. Anstataŭonto estas k-do H. Veldman.

AFD. APELDOORN.
Secr.: Koperweg 54.
La 16an de jan. okazis nia jarkunveno. Ni decidis fondi propran bibliotekon. Kiel delegiton al la kongreso ni elektis kdon J. M. Bessels. Se pli da kdoj intencas partopreni la kongreson, anoncu vin tuj ĉe la sekr.
Ĉar la sekr. Garretsen kaj Roodzant ne estis reelekteblaj, ni ŝanĝis la estraron jene. Kdo Kootstra prez., kdino v. d. Hoorn, dua prez., kdo Bessels, Koperweg 54, sekr., kdino Scholten, dua sekr., kdo v. d. Weerd, kasisto.
Ni dankas la antaŭan sekr. por lia akurata laboro. En nia lasta kunveno ni decidis kunveni dusemajne, do la unua konversaciovespero okazos je la *16a de Febr.* kaj la sekvonta je *la 2a de Marto* ktp. secr.

AFD. BRUSSEL. „Persisto."
Secr.: 21 Henry Rey Square 21, Anderlecht, Brussel.
Dinsdag 16 Februari, om 8 uur in het *Volkshuis Gentschesteenweg*. Algemene vergadering. Dagorde: Verslag geldelijke toestand, door gekdoj Arnoldi. Herkiezing van het bestuur. Allerlei. De secr.

AFD. GENT. Gentaj lab. Esperantistoj
Secr.: Maïsstraat 132.
La 23an de Januaro nia sekcio festis sian 5 jaran ekzistadon.
Tiukaze ni havis tre agrablan kuneston en la Anseelesalono de „Nia Domo", al kiu partoprenis 45 esperantistoj kaj gastoj.
Post varma bonvenigo de la prezidanto, ni ĝuis malgrandan sed tre bongustan vespermanĝon.
Finmanĝinte, la ĉeestantoj aŭdis mallongan, klaran raporton pri nia 5 jara laboro kaj vivo, kaj la salutojn, gratulojn kaj bondezirojn de la federacia estraro, sekcioj kaj eĉ eksterlandaj esperantistoj.
Niaj k-dinoj C. de Cock kaj A. Vanderhaegen-De Keyzer estis festataj pro sia 5 jara kunlaborado en la sekcio. Ili ricevis florojn kaj belegan elektran lampon, manskulptitan de nia k-do P. de Munster. Ambaŭ k-dinoj dankis kaj promesis pluan kunlaboron.
Ni ne forgesis nian 22an kongreson, kaj por mone helpi la OKK ni organizis tombolon kiu havis grandan sukceson.
Alvenis floroj de nia k-do Borsje el Roterdamo. La belegan bukedon ni metis sur la tombo de nia antaŭ du monatoj mortinta juna k-dino A. Kuypers. La Estraro.

AFD. DEN HAAG I.
Sekr.: Veenkade 38.
La jarkunveno okazis la 20an de Januaro. Krom 6 estraranoj ĉeestis nur 9 membroj kaj 1 gasto. Ni pritraktis la projekton de regularo distrikta, en kiu kelkaj modifoj estis proponataj. Poste legis la sekretario sian jarraporton. Kialon por aplaŭdi ni ne havas. La sekcio suferas pro la ĝenerale mizera premo sur la laboristoj, kiu ankaŭ klare montriĝis el la raporto de la kasisto. Senlaboreco inter la plejparto de la membroj kaŭzos deficiton en la kaso. Por la kongreso envenis 3 proponoj. Du el ili pri la forigo de la Apeldorna resolucio ne akiris sufiĉe da favoraj voĉoj. Pri la kurso ni bedaŭrinde ne povas fanfaroni. Eble ni devige tiklos la monujon de niaj anoj, ankaŭ la senlaboraj. Kolbaso, sekr.

AFD. DEN HAAG III.
Secr.: Zandvoortstraat 11.
Jaarvergadering op 21 December. Jaarrapporten werden goedgekeurd.
Bestuursverkiezing als volgt: J. C. Meere, voorz.; D. Varkevisser, sekr.; A. Jansen, penningm.; J. P. Rosseel, F. Kemper, J. Luiten, W. Welling, bestuurders. Kascontrôle-commissie: B. Legewaan, F. Soulier, H. Felting.
Voorts werd besloten tot oprichting van een kindergroep. De opkomst was slecht. Hartelijke dank aan allen, die het mogelijk maakten een vrolijke middag aan onze kindergroep te bereiden op 27 Dec. Er heerste een gezellige sfeer in ons met dennengroen versierd zaaltje, waar 50 kinderen aanwezig waren.
Een woord van dank aan kdino De Ruiter en kdo Legewaan voor het vele werk door hen verricht.
Elke Zaterdag van 4 tot 6 uur geven zij zang- en dansles in „Nia Klubejo" voor kinderen. Een voorbeeld van activiteit voor de ouderen in onze afdeling.
26 Jan. hielden wij een propaganda-avond voor SAT. Kdo A. v. Scheepen sprak over SAT en haar betekenis, afgewisseld door declamatie. Ook deze avond was een succes.
Laat onze helpkasisto, kdo Luiten, niet nodeloos komen, leg uw contributie gereed.

AFD. HENGELO.
Secr.: Sterkerstraat 18.
Het gaat goed met onze cursus. De lessen worden steeds trouw bezocht en er is flink gestudeerd. Voor enige kdoj uit Enschede is geen moeite te veel om het resultaat zo groot mogelijk te maken.
„De laatste loodjes wegen het zwaarst" is een spreekwoord, maar als gij steeds trouw de lessen blijft volgen en ijverig studeert, zal het resultaat uw eigen verwachtingen overtreffen.
Het resultaat. . briefwisseling met buitenlandse kameraden en gezellige conversaties.

AFD. HOORN. „La Aŭroro."
Secr.: Emmalaan 14.
Ni jarkunvenis 22 Dec. Inter la vizitantoj estis multaj de niaj gekursanoj el kiuj sin tri anoncis ĉe nia sekcio.
La prezidanto certe parolis nome de ĉiuj, kiam li dankis kdinon Van Riel por ŝia foriro al Santpoort-Bl. En la nomo de ĉiuj ni honorigis ŝin per bela libro.
Nia prezidanto, kdo Verschuure, daŭrigos la kursgvidadon. Kiel kaŝisto ni unanime elektis kdinon Van Boon, kiu ankaŭ prizorgas la libro-servo. La monaferoj kaj administracio estis en bonordo.

AFD. LEEUWARDEN.
Sekr.: Achterlandbuurt 73.
Op 16 Dec. 's avonds te 8 uur vond er een Zamenhofherdenking plaats voor leden, kursisten en genodigden.
Na gemeenschappelijke zang hield kdo H. Rijpstra een boeiende rede over Zamenhof.
Door een viertal leden werd een geestig toneelstukje opgevoerd.
Verder deklamatie enz. Een orkestje van leden zorgde voor muziek en begeleidde op voortreffelijke wijze de zang.
De cursussen lopen goed. Er zijn 23 abonné's op L E, 19 zangbundels zijn er verkocht en een flink aantal woordenboekjes.
Huish. vergadering in „Ons Gebouw". De voorzitter H. Schotsman deelde mede, dat hij door werkzaamheden buiten de stad gedwongen was, uit het bestuur te treden. De secr H. Bijl bedankte hem voor de zorgen aan de afd. gewijd, terwijl hij naast zijn voorzitterschap, de kursussen in Drachten en Lekkum leidde en de boekendienst verzorgde. Namens de aanwezigen bood hij hem „Vortoj de E. Lanti" aan als herinnering en blijk van waardering. Op de steunlijst voor Spanje is voor f 19.98 getekend.

AFD. LEKKERKERK. „La radianta stelo."
Secr.: Dijkstraat 26.
26 Jan. j.l. zijn de boeken van den penningmeester door de contrôle-commissie in de beste orde bevonden.
De deelnemers van onze begincursus werken met grote ijver en beloven in de toekomst goede Esperantisten te worden. Sekr.-ino.

AFD. MERKSEM. „La estonto estas nia".
Secr.: Sahroilei 200, Schoten.
Jaarvergadering 12 Januari. Verslagen werden goedgekeurd. De aftredende bestuurders werden herkozen, mits een kleine wijziging en is nu samengesteld als volgt: prez.: kdo Leemans, sekr.: kdo Van den Berghe, 2a sekr.; kdo Martens, kas.; kdo Melius, bibl.; kdo Ramsdonck, 2a bibl.; kdo Baekelmans en 2 raadsleden, kdoj De Bie en Van Tongel. Een kontroolcommissie, bestaande uit 3 leden, geedzoj Verbiest en kdo Joris werd gekozen. Kdo Melius werd gekozen als afgevaardigde naar de vergaderingen van het district Antwerpen. Verder werd er een omhaling gedaan voor Spanje, ten voordele van „Popola Fronto", welke de som opbracht van 19.90 fr.

AFD. NIEUW-HELVOET.
Secr.: Julianastraat C 207.
Post la elekto la estraro nun estas jena: Prez.: J. Riedijk, café A 11, Nieuwenhorn; sekr.: W. v. d. Knaper, Julianastraat C 207, Nieuw-Helvoet; kasisto: A. Blok, Korteweg B 336, Nieuwenhoorn.

AFD. ROTTERDAM I.
Secr.: Meermansstraat 60 a.
Onze ledenvergadering voor het congres had plaats op 14 Januari. Drie congresvoorstellen waren ingediend, waarvan er twee door de afd. werden overgenomen. In plaats van onzen vriend A. Tamboer, die wegens verhuizing de afdeling verliet, werd C. J. Coppens als secretaris gekozen.
Op *18 Februari* heeft opnieuw een ledenvergadering plaats, ter bespreking van de congresvoorstellen. Daar er geen aparte convocaties worden verzonden, notere men deze datum.

AFD. ROTTERDAM V.
Secr.: Marentakstraat 24.
Jarkunveno de la 28a de Januaro. Ĉar la prezidanto, sekretario kaj kasistino ne estas reelekteblaj, la nova estraro formiĝis jene: G. Mosterdijk, prez.; H. J. Bahnerth, sekr., Marentakstraat 24 R'dam (Z.); kdino M. v. Oorschot, kas.; P. Lodder, libro-servanto; kdoj A. J. Bloot, L. Touw kaj G. Wasilenko, asesoroj.
La foririntaj geedzoj C. v. Essen—A. v. Essen-v. Megchelen estas la solaj fidelaj fondintoj de nia sekcio. Kaj kdo L. W. Kasel la unuaj membroj.
Multan dankon ni ŝuldas al ili pro la farita tleein estinta sekretario ankaŭ estas unu laboro. La estraro.

AFD. ROTTERDAM VIII.
La jarkunveno okazis la 27an de Januaro. En la konsisto de la estraro fariĝis jena modifo:
Anstataŭ la eksiĝanta sekretario estis elektata kdo W. J. Lindhout. Prezidanto kaj kasisto restis respektive kdoj A. W. Huizer kaj J. Blanken.
La sekcio pridiskutis ankoraŭ kelkajn ensenditajn proponojn por la proksima kongreso en Gent, kiuj, escepte unu, estis malaprobataj de granda plimulto.
La adreson de la nova sekretario oni bone notu, ĝi estas: kdo W. J. Lindhout, Kruizemuntstraat 31 b, Rotterdam-Zuid.

AFD. ROTTERDAM XI.
Sekr.: Nic. Beetsstraat 53 b.
Geroyeerd wegens contributieschuld W. A. Broek, Spiegelstraat 5.

AFD. SANTPOORT-BLOEMENDAAL.
Wij dringen er nog eens op aan, dat u de vervolgcursus regelmatig bezoekt. Kdo Nieuwenhuis leidt op voorbeeldige wijze deze cursus. Telkens Woensdag om de veertien dagen bij de kdinoj Boon. De eerstvolgende les is nu weer op **17 Febr.** komt dus allen!
Ook zijn reeds besprekingen geweest inzake de slotavond van onze beginnerscursus. Wij hebben hierbij de hulp nodig van de leden en cursisten. Zeer waarschijnlijk zal deze avond gehouden worden op 7 April. Wij rekenen op uw medewerking!

AFD. SCHAGEN. „Kuraĝe Antaŭen".
La kurso bone prosperas sub la gvidado de Jan Winkel. Nur unu persono forlasis ĝin do restas 19.
Al la anoj ekster Schagen mi sciigas, ke ili povas trovi nin ĉiusemajne merkredvespere en la komunuma lernejo, kie ni kunvenas. T. Bregman, sekr.

AFD. UTRECHT I. „Frateco."
Zamenhofa-vespero en Utrecht.
Pro nevenkeblaj cirkonstancoj ni, la tri Utreĥtaj sekcioj, devis festi nian Zamenhofan-vesperon 14 tagojn post la ĝusta dato. La festeno fariĝis plena sukceso. Kdo Degenkamp skizis al ni la vivon kaj laboron de nia majstro. Kiel ĉiam nia ĵonglisto Prof. Böss ridigis la ĉeestantojn per fingro-rapideco ktp. Humoristo kantis por ni kaj rakontis humoraĵojn.
Post la paŭzo kelkaj kdoj prezentis teatraĵon verkitan de nia kdo De Vos „Hoe Esperanto de vrede in ons gezin bracht" kaj „Standing and Misunderstanding" prezentita de societo Sacter Nono. Kdo Degenkamp ankoraŭ deklamis. Post la kantado de „Internacio" kelkaj iris hejmen. Estis jam la unua nokte. La dancamantoj kaj kelkaj rigardantoj restis ankoraŭ dancante kaj bbailante ĝis la tri nokte kaj vole nevole devis iri hejmen. Al ĉiuj organizintoj, kunlaborintoj kaj muzikistoj nian koran dankon. R. H. Knip.

AFD. VLAARDINGEN.
Sekr.: Heemraadstraat 56.
La 18an de januaro okazis la jarkunveno, kiun ĉeestis 13 anoj. La bone superrigardeblaj jarraportoj montras grandan aktivecon de la estraro kaj anoj.
Preskaŭ la tuta estraro estis reelektata escepte de la prezidanto kaj de la dua sekretario kiuj rezignis.
La nuna estraro estas jena: kdo J. de Ligt, prez.; kdo F. Kalisvaart, sekr.; kdo G. Kalkman, dua sekr.; kdo C. v. Rees Jr., kas. kaj kdo G. v. Rossen dua kas. La delegitoj por la kongreso en Gent estos kdoj F. Kalisvaart kaj G. Kalkman.
Plue fondiĝis du grupoj, havantaj la celon kunigi kaj ligi la membrojn kaj la kursanojn, muzik- kaj teatrogrupojn.
La gvidanto de la muzika grupo estas kdo v. Rees, kaj la teatra gvidanto estas kdo v. Rossen. Plenan sukceson!

AFD. WESTZAAN. „Zamenhof."
Sekr.: G. 47.
Klopodante ĉiamaniere disvastigi la Esperantan movadon en nia vilaĝo, ni okazigas 2 elementajn kursojn kvankam por ambaŭ kursoj nur 20 anoj anoncis sin. Ankaŭ la daŭriga kurso kaj la ekzameno A-kurso komenciĝis, al kiuj preskaŭ ĉiuj gemembroj partoprenas. T. Brink-Blomberg.

AFD. WORMERVEER.
Sekr.: Noorddijk 66.
Ni estas tre kontentaj pri niaj kunvenoj. Ili estas bone vizitataj. Ni havis agrablajn lumbildvesperojn, bonajn paroladojn, ktp. Pro sia sanstato nia 2a sekretario bedaŭrinde ne plu povas viziti niajn kunvenojn. Li estis unu el la plej fidelaj laborantoj. Ni ŝuldas al li multan dankon.
15 Febr. Lumbildvespero.
22 Febr. K-do v. d. Berg pri „Laktaĵoj".
Sekcioj kiuj volas aranĝi kelkajn agrablajn, lernigajn kunvenojn, inviut kdon Geuzenbroek el Westzaan, kiu multe instruis nin pri „La trafiko".
Ĉion li klarigas per memfaritaj objektoj: aŭtomobiloj, pontoj, signaloj, trafiktabuloj, ktp. L. Bruyn-Bas.

AFD. ZAANDAM.
Sekr.: Prins Hendrikstraat 39 b.
Se niaj gemembroj havas amendojn por la kongresproponoj ni petas sciigi tion al la sekretario antaŭ la 20a de Febr. Se ne estos, ni ne aranĝos specialan kunvenon pri tiu afero.
Jam kelkaj anoj partoprenas senpage denove la kursojn. Vi ankoraŭ havas la okazon por ilin viziti venontajn lund- aŭ mardvesperojn en la lernejo sur la Hoogendijk vespere je la 8a. Eluzu ĉi-tiun okazon. Niaj novaj ge-enkasigantoj jam bone laboras, ni zorgu ke tio restos kaj pro tio, ni petas vin pagi ĉiam akurate.

AFD. ZWANENBURG en **OMSTREKEN.**
Secr.: Berkenlaan 16, Dalfweg. (N.H.)
La 4an de januaro okazis jarkunveno. Prez. kdo C. v. Steenbergen kaj sekr. kdo Jan Hoving Jr. estas reelektitaj. Kdo C. v. Steenbergen Jr., kasisto, eksiĝis pro troa okupeco de lia laboro. Kiel kaskontrolkomisio estas elektitaj gekdoj Leo kaj Map Snelle. Jan Hoving Jr., secr.

AMSTERDAMA SAT-RONDO.
Perantino: H. Oudenhooven-Bishoff.
Kanaalstraat 48³, Amsterdam W.
Sabate, la 30an de Januaro, okazis kunveno por la A'dama SAT-anaro kiun 30 gek-doj ĉeestis. Unuanime la kunveno decidis aperigi gazeton por la A'dama SAT-anaro. K-don W. Velthove, Molengouw 16 (poŝto Nieuwendam) oni elektis kiel redaktoron. Manuskriptojn oni ensendu antaŭ la 8a de ĉiu monato. Abonprezo estas 15 cendojn por *unu tuta jaro*. Se do vi ŝatas ricevi la 2an numeron, vi senprokraste pagu al via peranto, aŭ rekte al la urba perantino. *52 novaj membroj el A'dam* enskribiĝis! Gek-doj, partoprenu la SAT-kongreson en Roterdamo. Ni interrilatos O K K por akiri malaltigon de la enirprezo dum la sabato kaj dimanĉo. Ni planis organizi kelkajn kulturajn vesperojn. La sekvonta kunveno okazos en Marto. Atentu tagordon. Via devo estu (bona aŭ malbona vetero) viziti la kunvenojn, kaj kune trakti la farendan laboron!
Vizitu la SAT-kongreson en Roterdamo.

SAT-RONDO BRUSELO.
Ĵaŭdon la 25an de Februaro, kunveno de la SAT-anoj! Ĉiuj esperantistaj kamaradoj estas kore invititaj.
Programo: 1. Parolado de kdo H. van Vijnckt. Solvo de la lerneja demando en Belgio. 2. Prilingva klarigo de kdo M. van Aelst kiel kaj kiam uzi: *igi* kaj *iĝi*. 3. Kantado gvidata de kdino Coen. 4. Diversaĵoj.